ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 11 NOVEMBER 1955 — No. 2379

Zal Venezolaanse cement in Nederlandse Antillen grotere aftrek gaan vinden?

Verkoopchef van grote Venezolaanse cementfabriek op Aruba

ORANJESTAD.— Gisteren verbleef op Aruba ir Ralph azo Villoria, chef van de verkoopafdeling van de C. A. Veezolano de Cementos de Caracas. De heer Villoria maakt een spectiereis naar de Antillen, teneinde na te gaan of er een ogelijkheid tot plaatsing van cementsilo's op Aruba en Curaao bestaat. Ook in dit geval trad de heer J. E. Yrausquin weer s contactman op.

De C. A. Venezolano de Cementos eft de faciliteiten om cement in lk te verschepen met haar in Duitsnd gebouwde transportschip „Venemos", dat een capaciteit heeft ge- staande met 74.000 zakken. De bulk geladen cement wordt door uk in silo's gepompt, vanwaar het n ter plaatse ingepakt kan worden. eze faciliteiten maken, daar in de genwoordige tijd de transport en erladingskosten een grote rol spen, de kostprijs van het cement lar.

De C.A. Venezolano de Cementos eft drie fabrieken in Venezuela, aarvan die in Maracaibo een productie van 1000 ton per dag heeft, e in Barquisimeto van 30 ton en die Pertigalese (Guanta) van 1500 ton. In La Guaira heeft de C.A. reeds n ontvangstsilo opgericht, welke or de bediening van Canares zal enen en in Januari hoopt zij het grootste gedeelte van haar productie in bulk te kunnen verladen. Het denkbeeld om cement in bulk te verladen berust op de gemakkelijkerbehandeling en daardoor de besparing op de vracht- en overladingskosten en dus op een vermindering van de kostprijs.

Onderzocht wordt nu door de geinteresseerde heren of op deze wijze Venezuela goedkoper aan de Nederlandse Antillen kan leveren dan Santo Domingo, Puerto Rico, Denemarken en de V.S., die in zakken leveren. Een nauwgezette studie zal nodig zijn want de oprichting van silo's zal vrij grote investeringen eisen. Men schat de kosten van een silo op 400 á 500.000 bolivar. De bedoeling is dat zowel Venezolaans als Antilliaans kapitaal aan deze onderneming zal deelnemen, waarvoor dan eventueel een afzonderlijke N.V. zal worden opgericht.

Hoofdzaak bij de overwegingen vormen de concurrentiemogelijkheid en de marktperspectieven in de Nederlandse Antillen. De consumptie alhier kan thans op ongeveer 20 á 25.000 zakken per maand gerekend worden.

De heer Ralph Bazo Villoria deelde ons mede, dat dank zij de enorme bouwbedrijvigheid in Venezuela zijn maatschappij in elf jaren tijd tot haar tegenwoordige omzet is gekomen. Haar kapitaal bedraagt Bol. 52.000.000, maar haar waarde is zoals uit de notering van haar aandelen blijkt, vele malen dit bedrag.

De heer J. Yrausquin deelde nog mede, dat door de vestiging van deze weliswaar niet veel werknemers eisende „industrie", er wederom grotere interesse van Venezuela in de Nederlandse Antillen zal gekweekt worden, hetgeen onze economie ten goede zal komen. Hij ziet ook deze eventuele vestiging in het kader van de Modus vivendi tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen, welke door hem nagestreefd wordt.

De C.A. Venezolano de Cemento vervaardigt 5 producten, waarvan 4 soorten cement onder het merk Venecemos en gips. De cementsoorten zijn Portland Cement I en II volgens A.S.T.M. specificaties, Haliburton Cement (voor olieputten) en Witte cement.

Voor het einde van het jaar zal men waarschijnlijk uit de verzamelde gegevens een conclusie kunnen trekken met betrekking tot de al of niet uitvoerbaarheid van de bestaande plannen.

BINNENKORT AFDELINGSVERGADERINGEN VAN EILANDSRAAD

ORANJESTAD: Op Zaterdag 12 en Woensdag 16 October a.s. zullen er afdelingsvergaderingen worden gehouden van de Eilandsraad. In de vergadering van Woensdag zal de Ontwerpverordening tot wijziging van de Begroting 1955 alsmede de Begroting 1956 ter sprake komen.

Oud K.L.M. personeelschef Keja plotseling overleden

De K.L.M. deelt ons mede dat zij juist uit Nederland het tragische bericht heeft ontvangen, dat de vroegere personeelschef van het Westindisch bedrijf, de heer G.W. Keja, welke juist enige weken geleden met Europees verlof naar Nederland is gegaan, aldaar is overleden.

De heer Keja was slechts 38 jaar oud en heeft vanaf Juni 1952 tot 17 October van dit jaar op Curacao gewoond. De oorzaak van het overlijden was gistermiddag bij de K.L.M. nog niet bekend. De overledene laat een vrouw en vier kinderen achter. Onze deelneming gaat uit naar dit zwaarbeproefde gezin dat op het hoogtepunt van het leven een toegewijde vader en echtgenoot verliest.

ANTILLEN DOEN MEE AAN DOMINIKAANSE FAIR

Van 20 December 1955 tot 25 Februari 1956 wordt te Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek, gehouden de „Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre". De Nederlandse Antillen mochten een uitnodiging ontvangen mede te doen aan deze tentoonstelling.

Het komt mij voor, zo schreef minister Van Romondt aan de Staten, dat enerzijds ter versteviging van de goede verstandhouding met de Dominikaanse Republiek, anderzijds als propaganda voor de Nederlandse Antillen, in het bijzonder met het oog op het toerisme, het zin heeft aan deze uitnodiging gevolg te geven.

Voor het inrichten van de „stand" zal grotendeels gebruikt kunnen worden gemaakt van de voorwerpen, welke gediend hebben op de E-'55 te Rotterdam, met dien verstande, dat vooral op de mogelijkheden voor toerisme de aandacht zal worden gevestigd.

Ik stel mij voor de heren Ph. J. Evertsz en E. Bartels te verzoeken zich te belasten met de uitvoering van het nodige.

Omtrent de kosten van een en ander is het zeer moeilijk een nauwkeurige berekening op te stellen. Gemeend wordt evenwel, dat met een bedrag van ten hoogste f. 10.000.— (tien duizend gulden) kan worden volstaan.

Verwacht mag worden, dat de eilandgebieden Curacao en Aruba bereid zullen worden gevonden in de kosten bij te dragen, evenals zulke is geschied ten aanzien van de E-'55.

Ike vandaag weer in Kapitool

WASHINGTON. — President Eisenhower zal heden naar Washington terugkeren. Om redenen van voorzorg zal het handschudden achter wege blijven. In Washington zal Eisenhower op grootse wijze worden ingehaald door erebogen en dergelijke. Aangezien het morgen een openbare feestdag is, verwacht men, dàt tenminste een kwart millioen mensen de inkomst van Eisenhower in de hoofdstad zal meemaken.

Op Koninginnedag autoraces?

R.A.C.-WEST onderafdeling Aruba wordt begin 19,6 opgericht

ORANJESTAD.— Ondanks het feit, dat de Venezolaanse deelame aan de jongste autoraces op het Beatrix-vliegveld minder oot is geweest, dan beloofd was, is dr P. Groenhardt, de voornaame organisator van deze races, toch in ieder opzicht tevreden over et bereikte resultaat. Zó tevreden zelfs, dat hij en zijn vele comissieleden overwegen om op de a.s. Koninginnedag op 30 April opieuw een race te organiseren!

Dr. Groenhart denkt, dat dan ook e deelname van coureurs van buiten ruba en in het bijzonder van Veezuela groter zal zijn.

Zou dat zo zijn, dan zal het ook emakkelijker zijn de deelnemers in elijkwaardiger groepen in te delen, aardoor de kaarten van de amaeurrijders aanmerkelijk beter zullen omen te liggen.

Wat het traject betreft vertelde dr. Groenhart, dat het, zoals reeds verwacht werd, uitermate veilig is. Hij eeft het prettig gevonden, dat de erste races op het vliegveld degenen, ie omtrent de veiligheid van het traect twijfelden, van de ongegrondheid an hun twijfel overtuigd heeft. Ook ebben de jongste wedstrijden bewezen, dat het alleszins verantwoord zal zijn om in het vervolg ook publiek in particuliere wagens langs de Noordzijde van de baan de races te laten volgen. Ook zouden er staanplaatsen afgebakend kunnen worden aan de West-zijde van het stationsgebouw. Door Westelijk van het stationsgebouw en langs de Noordzijde van de baan ook publiek te plaatsen wordt tevens bereikt, dat nieuwsgierigen buiten de omheining weinig gelegenheid meer zullen hebben om de wedstrijden te volgen.

Wat betreft het batig saldo van de races vertelde dr. Groenhart ons, dat dit ongeveer f. 200,— zal bedragen. Dit geld komt ten goede aan het Prins Bernhard Fonds N.A.

Met betrekking tot de op Aruba op te richten onderafdeling van de R.A.C.-West (Regionale Automobielsport Club — West) deelde dr. Groenhart mede, dat de oprichting daarvan wellicht nog enkele maanden van voorbereiding zal vereisen en wel niet voor begin '56 zal kunnen geschieden. Om ons een idee te geven van de doelstellingen van de R.A.C.-West organisatie vertelde hij dat deze in hoofdzaak zijn:

het bevorderen van de kennis van de auto in het algemeen;

het organiseren van ritten;

het bevorderen van de autosport, o.a. door het doen houden van races;

het bevorderen van de kennis van de verkeersregels;

het bevorderen van de kennis van het eiland, en

het organiseren van zeepkistenraces voor kinderen.

De middelen om deze doelstellingen te bereiken zijn o.m. het geven van lezingen en instructielessen, het vertonen van films, het organiseren van races en ritten met daaraan verbonden een gezellige avond en het stellen aan de leden van testvragen bij bepaalde gelegenheden om de theoretische kennis van de leden te peilen.

EEN VRAAGGESPREK MET BERT HARWELL OVER BEIDE RADIO'S

ORANJESTAD: Bert Harwell is de vogeldeskundige van de National Audubon Society, een Amerikaanse vereniging, die o.m. de bescherming van vogels voorstaat. Van de heer Harwell, een bekend fotograaf en ornitholoog, die het gefluit van meer dan 300 vogels kan nabootsen en die de 17e, 18e en 19e November in verschillende clubs op Aruba enkele kleurenfilms zal komen vertonen, die hij met eigen commentaar zal toelichten, zal voorafgaande aan zijn komst over beide Arubaanse radiostations een interview worden uitgezonden. Dit vraaggesprek, dat ongeveer een kwartier duurt zal Vrijdagavond a.s. om kwart voor acht door de Voz di Aruba worden uitgezonden, terwijl de uitzending over Radio Kelkboom Dinsdagavond a.s. om kwart voor zeven zal plaats vinden.

V.H., VERDACHT VAN BRANDSTICHTING, BINNENKORT VOOR DE RECHTER

ORANJESTAD: De rechter in Eerste Aanleg heeft thans rechtsingang tegen V. H., die verdacht wordt van brandstichting in zijn winkelpand in San Nicolas, verleend. V. H. is nu verwezen naar de terechtzitting. Voorlopig zal hij nog gevangen worden gehouden.

De dagvaarding van H. kan binnenkort tegemoet gezien worden.

De datum, waarop hij voor het Gerecht in Eerste Aanleg zal verschijnen is echter nog niet bekend.

Amerikaans weervliegtuig op bezoek te Willemstad

Gistermorgen is een weerverkenningsvliegtuig van de Amerikaanse Weerkundige Dienst op het dr Plesman vliegveld geland. De bemanning van deze Super-connie, speciaal uitgerust met instrumenten om het weer te meten, bracht een beleefdheidsbezoek aan Curacao. Tussen dr A. Bruinenberg, hoofd van de Meteo op de Antillen en de kapitein Davisson, die belast is met het weersquadron, alsmede de commandant van het vliegtuig, commander Cain, ontspon zich een gesprek over de waarnemingsdienst. Na een verblijf van plm. 4 uur vertrok het vliegtuig naar Jamaica. Het kwam uit Trinidad.

Uit het Voorverslag op de Begroting (III)

Wanneer wordt opvoedingsgesticht voor meisjes doorgevoerd?

Staten vragen zich af of C-afdeling van de H.B.S. voldoet

Ten aanzien van de bestrijding van de gele-koortsmuskiet wensten verscheidene leden nogmaals met nadruk vast te stellen, dat zij, met alle lof voor deze landelijke actie, hun spijt moeten betuigen over het volledig ontbreken van samenwerking met de eilandelijke Hygiënische- en Gezondheidsdienst. Zowel in de stad als daarbuiten ziet men op open plaatsen vuilnisbelten, die een waar broeinest vormen voor alle mogelijke schadelijke insecten, vliegen en muggen inbegrepen. Het baat toch heel weinig als men de woningen bespruit, terwijl in de nabije omgeving van de huizen lege blikjes in overvloed liggen.

Naar het oordeel van de leden aan het woord ligt hier een dankbare taak weggelegd voor de centrale Inspectie, n.l. aan het eilandsbestuur dwingende voorschriften ten behoeve van de algemene volksgezondheid op te leggen. Een vuilophaaldienst van maximaal eenmaal per week is in een tropisch land een aanfluiting voor de hygiënische verzorging van de bevolking. In dit verband zouden de leden aan het woord gaarne vernemen hoeveel gevallen van amoeben-dysenterie zich in het Eilandgebied Curacao hebben voorgedaan in 1954 en de eerste helft van 1955 en op welke wijze men deze volkskracht-verslappende ziekte denkt te bestrijden. Eveneens zou gaarne worden vernomen hoe inmiddels de bestrijding van de gele-koortsmuskiet verloopt.

Het had de aandacht van enkele leden getrokken, dat ook deze Regering op talrijke vragen en suggesties van de Staten steeds antwoordt, dat het betrokken onderwerp „in studie" is. Gaarne zouden zij thans schriftelijk willen word eningelicht over de vraag hoeveel en welke onderwerpen de Regering op dit moment alzo „in studie" heeft en wanneer zij denkt met deze studie gereed te zullen komen.

Gaat men de landskantoren na, dan blijkt, dat men in de afgelopen jaren op incidentele wijze er toe is overgegaan verschillende dier kantoren van luchtkoeling te voorzien. Gezien de enorme vlucht, welke de z.g. airconditioning in de laatste tijd heeft genomen, doet zich de vraag voor of het niet wenselijk zou zijn zo mogelijk alle landskantoren, die daarvoor in aanmerking komen, successievelijk van luchtkoeling te voorzien. Het is een feit, dat de arbeidsprestaties door luchtkoeling aanzienlijk worden opgevoerd en de verkregen verhoogde prestaties zullen ruim opwegen tegen de aanschaffings-, onderhouds- en bedrijfskosten der apparaten. Ook met het oog de levensduur van belangrijke documenten zal het gewenst zijn de landskantoren over het algemeen van luchtkoeling te voorzien. Hiermede zou b.v., aldus zeer vele leden, een aanvang gemaakt kunnen worden met het thans in aanbouw zijnde nieuwe kantoor van de Landssecretarie en van de Ministerraad.

Verscheidene leden zouden gaarne vernemen wanneer zou kunnen worden worden overgegaan tot vervanging van de vreemdelingenpolitie op de Dr. Plesman Luchthaven en het Prinses Beatrix Vliegveld door lekenpersoneel met de bevoegdheid van buitengewoon agent van politie.

Enkele leden verzochten een opgave te mogen ontvangen van de in 1955 verstrekte landsstudiebeurzen, gespecificeerd naar studierichting, eilandgebied en vermoedelijke duur van de studie, terwijl eveneens gaarne mededeling zou worden ontvangen van het totaal in 1955 verstrekte studie-opdrachten met opgave van de bij elke studie-opdracht aangegeven studierichting, tevens met opgave van de genoten vooropleiding.

Gaarne zouden verschillende leden vernemen wanneer de nieuwe ontwerpen met betrekking tot het Nijverheidsonderwijs en het Middelbaar Onderwijs, zoals in de Memorie van Toelichting toegezegd, kunnen worden tegemoet gezien en welke verschillen — althans in grote trekken — deze ontwerpen zullen vertonen ten opzichte van de bestaande wetgeving. Eveneens zou gaarne vernomen worden wanneer de instelling van de sinds maanden door de Minister toegezegde Onderwijsraad kan worden tegemoet gezien.

Voorts zouden de leden aan het woord ingelicht willen worden over de absolute cijfers en percentages van „zitten blijvers" in de Nederlandse Antillen in de verschillende klassen van het L.O., M.U.L.O. en M.O., met vermelding van het percentage leerlingen, dat vóór voltoooiing van de 6de klas der lagere school de school verlaat, waarnaast waren te vermelden de vergelijkende cijfers voor Nederland. Indien de vergelijking voor de Antillen ongunstig uitvalt — hetgeen geredelijk kan worden aangenomen — zou gaarne vernomen worden, waaraan dit naar het oordeel der Regering te wijten is en hoe h.i. dit probleem dient te worden opgelost.

Voorts zouden de leden aan het woord met betrekking tot de enorme kosten, welke jaarlijks door de verschillende eilandgebieden aan het onderwijs worden besteed, gaarne vernemen of de verkregen resultaten in een redelijke en verantwoorde verhouding staan tot de gemaakte kosten.

In verband met de in de plaatselijke pers opgenomen en nogal geruchtmakende verklaring van de Gezaghebber van Curacao over de plaatselijke opleiding van onderwijzers, zou-

(doorlezen naar pag. 2)

Uit het voorverslag op de begroting

(vervolg van pagina een)

den enkele leden gaarne de opvatting van de Regering willen vernemen t.a.v. deze onderwijsinrichting — de C-afdeling van de H.B.S. — o.a. of zij in de praktijk voldaan heeft.

Tenslotte zou men gaarne vernemen welk het standpunt van de Regering is ten aanzien van het verzoek van het Eilandgebied Curacao om het Middelbaar Onderwijs wederom geheel onder de competentie van het Land te brengen.

Onder verwijzing naar de suggestie in het rapport-Van Mourik Broekman om ten aanzien van de Politie een ziekteregeling in het leven te roepen, welke voor het gehele personeel van kracht zal zijn, verzochten vele leden te mogen vernemen of de Regering zich achter die suggestie kan scharen en zo ja, of op korte termijn de daartoe nodige voorstellen tegemoet kunnen worden gezien.

Gaarne zou worden vernomen of en zo ja, wanneer met de herstellingswerkzaamheden aan de „Blue Peter" zal worden aangevangen, hoeveel deze werkzaamheden zullen kosten en hoe de Regering zich de verdere exploitatie van dit schip denkt.

Tijdens de openbare behandeling van de begroting 1955 is door de Regering medegedeeld, „dat de Regering t.a.v. Aruba ook bezig is te trachten „bepaalde (luchtvaart)maatschappijen, die reeds zekere rechten hebben om op Aruba te landen, doch tot nog toe naar geen gebruik van maken, aan te moedigen dat alsnog te doen."

Gaarne zou thans vernomen worden of die pogingen van de Regering inmiddels tot resutlaten hebben geleid en zo ja, welke.

Enkele leden zouden gaarne willen vernemen welke projecten de TERNA sedert haar oprichting aan de verschillende Regeringen heeft voorgedragen en aan welke daarvan uitvoering gegoven zal worden en wanneer.

Gaarne zouden verscheidene leden willen vernemen hoe het staat met een verhoging van de duurtetoeslag voor de landsdienaren, als door de Ambtenarenbond aangevraagd. Deze leden kunnen niet aannemen dat de Regering, eenmaal erkennende, dat de kosten van levensonderhoud aanmerkelijk zijn gestegen, de salarissen van de ambtenaren als een sluitpost van de begroting zou willen beschouwen. Terecht heeft een toenmalig lid der Staten de Regering in de vergadering van 11 Januari 1952 op krasse wijze hierop gewezen, voor welke beschouwingen thans ook de aandacht van de huidige Regering wordt gevraagd. In dit verband zijn de treffende woorden van het toenmalige lid nog steeds van belang, n.l.: „De Regering heeft met deze achterbakse regeling wederom getoond geen open oog te hebben voor de noden van onze ambtenaren en zij heeft hiermede tevens laten blijken niet te zullen schromen om onze ambtenaren eventueel als sluitpost van de begroting te gebruiken (lees: misbruiken)."

Nog wensen de leden aan het woord in dit verband te wijzen op de aanmerkingen van het bedoelde toenmalige lid der Staten, waarin uitdrukkelijk wordt gezegd: „De onlangs gepubliceerde berichten met betrekking tot de vervanging van de Ontvanger van Aruba met alles wat daarmede samenhing, hebben dan ook onder de ambtenaren een algemene ontsteltenis teweeg gebracht, waarvan de gevolgen niet zijn te overzien." De leden aan het woord kunnen de opmerkingen van het eerder aangehaalde oud-lid aanhalen en volledig onderschrijven, waar hij zegt: „Zij staan erop, dat bij benoemingen en/of bevorderingen van personeel rekening wordt gehouden met de belangen van de ambtenaren en dat onder geen enkele voorwaarde bestaande regelingen terzake door de Regeringsraad mogen worden genegeerd teneinde partijpolitieke benoemingen c.q. bevorderingen mogelijk te maken."

Onder verwijzing naar hetgeen reeds eerder in dit verslag vermeld is met betrekking tot de noodzakelijkheid om naast pogingen tot verhoging der inkomsten ook maatregelen te treffen tot verlaging der jaarlijks terugkerende lasten, zouden vele leden de Regering in overweging willen geven de mogelijkheid te bestuderen van een centraal inkoopbureau. Door de inkopen ten behoeve van de diverse landsdiensten in één centrale organisatie samen te brengen, zal ongetwijfeld een grote besparing verkregen kunnen worden, niet alleen doordat dan grote hoeveelheden ineens aangekocht dan wel besteld kunnen worden, maar ook tengevolge van het feit, dat dan uniformiteit betracht zal kunnen worden ten aanzien van de aan te schaffen modellen en merken. Enkele leden zouden gaarne vernemen of t.a.v. evenbedoelde inkopen voorschriften bestaan en zo ja, hoe de uitvoering daarvan geregeld is.

Bij de openbare behandeling van de begroting 1955 op 18 Juli j.l. heeft de Regering bij monde van de Minister van Justitie a.i. categorisch medegedeeld, dat zij met de heer Mulock-Houwer van oordeel is, dat een opvoedingsgesticht voor meisjes een onontbeerlijke voorziening is. Gaarne zou thans vernomen worden of met betrekking tot de bouw van dit gesticht concrete mededelingen kunnen worden gedaan. Bij genoemde gelegenheid is tevens door de Regering overlegging toegezegd van een dossier, houdende correspondentie en rapport met betrekking tot dit opvoedingsgesticht. Aangezien die overlegging inmiddels nog niet heeft plaats gevonden, zou gaarne vernomen worden of de toegezegde overlegging van bedoeld dossier in de naaste toekomst alsnog kan worden tegemoet gezien.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staal
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD"

AGENDA

Vrijdag 11 November

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Her twelve m
RIALTO 8.00 p.m.: „Treasure of lost canyan
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Robinson C
AURORA 7.30 p.m.: „The Babe R story"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dicen que muminista"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRA VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, B 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 foon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programma voor Lago employ
7.00 Romantisch muziek voor luiste in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrou
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Fri Vlag Melk
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
20.45 American Legion on parade
21.15 Programma rechtssering
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

Teleurstellend voorstel van de Russen

Gisteren werden in Geneve geen spijkers met koppen geslagen

GENEVE.— Molotof heeft gisteren op de ministersconferentie te Geneve voorgesteld, dat de vier grote mogendheden haar strijdkrachten verminderen tot het het vorige jaar door Engeland en Frankrijk voorgestelde niveau. Dit niveau werd in Mei jl. door Rusland onderschreven. Bovendien stelde Molotof voor dat de regeringen der Grote Vier plechtig zouden verklaren, dat zij niet de eersten zouden zijn om atoom- en waterstofwapens tegen welk ander land ook te gebruiken.

Het Russische voorstel week in wezen niet af van het voorstel, dat op 10 Mei dit jaar door Rusland werd geopperd in de subcommissie der V.N. voor de ontwapening.

De omvang der Chinese strijdkrachten, aldus Molotof, zou in een bespreking met de regering te Peking moeten worden vastgesteld. Eerder had Rusland betoogd, dat de Chinese strijdkrachten beperkt zouden moeten worden tot hetzelfde maximum als die van de Verenigde Staten en Rusland, namelijk 1 tot 1½ millioen man.

Volgens het Russische voorstel moet een volledig verbod van atoomen waterstofwapens in werking treden „nadat de strijdkrachten en de conventionele bewapening met 75% zijn teruggebracht. De opruiming en vernietiging van al dergelijke wapens dient volbracht te zijn in de loop der ontwapening, strekkende over de laatste 25% der overeengekomen vermindering. Daarna zouden alle atoomstoffen uitsluitend voor vreedzame doeleinden moeten worden gebruikt.

De Westelijken hebben al eerder te kennen gegeven, dat de Brits-Franse voorstellen, waarvan het Russische plan uitgaat, zijn verouderd door de erkenning allerwegen, dat voorshands een doelmatige waarborg tegen een atoomaanval niet mogelijk is. Het Westen is thans bezig aan nieuwe voorstellen om aan deze ernstige tekortkoming het hoofd te bieden; doch deze zullen niet voor begin volgend jaar voltooid zijn. Als gevolg hiervan, zo is men in conferentie-kringen van mening, zal het Westen in Geneve geen opvallend initiatief inzake de ontwapening nemen, maar blijven aandringen op verdere onderhandelingen in de Verenigde Naties.

Von Brentano:

ER IS NOG HOOP

GENEVE.: — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, heeft te Geneve op een persconferentie verklaard, dat, zolang de conferentie van de Grote Vier duurt, er nog hoop is, dat een „aanknopingspunt" kan worden gevonden voor de voortzetting van het gesprek over Duitsland. In het huidige stadium, dat een grote teleurstelling voor het Duitse volk was, bestond geen basis voor het organiseren van een nieuwe conferentie of de voortzetting van de besprekingen op een ander plan. Dit sloot evenwel de mogelijkheid niet uit het Sovjet-Russische standpunt langs diplomatieke kanalen te peilen. De Russische minister Molotof had laten blijken, dat hij slechts over Duitslands hereniging wilde onderhandelen op een basis, die geheel Duitsland zou isoleren en waardoor het in een communistische staat veranderd kon worden. De Duitse minister geloofde niet, dat de vier ministers tot een bevredigende overeenkomst zullen komen over de punten 2 en 3 van hun agenda, nl. de ontwapening en de betrekkingen tussen Oost en West, daar deze kwesties werkelijk behandeld konden worden, als er voortgang is gemaakt met de Europese veiligheid en Duitslands hereniging. De ontwapening kan niet los van de Europese veiligheid en de Duitsland eenheid worden behandeld.

KOFFIE NAAR DE HAAIEN

RIO DE JANEIRO: Door een lid van de Braziliaanse Senaat is in een rede verklaard, dat Brazilie weer genoodzaakt zal zijn de koffieoogst te verbranden, indien de Verenigde Staten geen hulp bieden.

Hij deelde mede, dat de koffieoogst, die in Juni 1956 zal worden binnengehaald, enorm groot zal zijn. Indien de Verenigde Staten weigeren het wereldoverschot, dat geraamd wordt op 15 millioen zakken, waarvan 10 millioen Braziliaanse koffie, op te nemen, zou Brazilie volgens de Senator verloren zijn. Het vorig jaar kon Brazilie tien millioen zakken verkopen en dit jaar 12 millioen. Het volgend jaar wordt echter een zeer grote oogst verwacht en de toestand is voor Brazilie nog verergerd door de grote productie in andere gebieden.

HONDERD RUSSEN NAAR DE OLYMPISCHE WINTER SPELEN

MOSKOU: Rusland zal o 100 deelnemers naar de Olym Winter spelen zenden. Zij zul alle nummers, uitgezonderd uitkomen. Als gevolg van de kelijk zachte winter in Ruslan de candidaten iets achterop Zij zullen nu in andere delen va land gaan trainen.

De Russische hardrijders voor Cortina nog meedoen ternationale wedstrijden in Duitsland, Oostenrijk en Zwits

EUROPESE TITEL WELTE GEWICHT WEER OP HET

ROTTERDAM: Het gevecht Europese titel welter op 28 N ber te Rotterdam tussen de t der Idrissa Dione en Bep van ren zal uiteraard geleid worde een neutrale scheidsrechter. A van diegenen, die hiervoor het in aanmerking komt, is de Max Pippow. Hij leidde ook vecht, waarin de Duitse mid wicht Peter Mueller optrad, di bij die gelegenheid een k.o. t de, omdat hij niet tevreden wa de leiding.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ

DONDERDAG 10 NOVEMBER 1955

Eenheden

Tientallen

14 60
20 60
33 60
54 30
67 30
79 60
81 30
93 60
97 60
98 60

Honderdtallen.

118 30
130 30
138 30
140 60
146 30
147 30
162 30
188 60
222 60
235 60
247 30
257 60
290 30
293 60
295 150
302 60
303 60
304 60
317 60
322 60
349 60
378 150
385 150
416 60
418 60
454 60
465 60
520 60
528 60
534 60
545 30
550 30
596 30
614 60
630 150
636 30
652 60
653 60
668 60
687 60
711 60
725 30
733 60
738 30
799 60
802 60
803 60
804 60
835 60
848 60
884 60
891 30
909 60
952 60
962 60
966 60
993 60
998 60

Een duizend

1003 60
1015 60
1027 60
1033 60
1039 60
1055 30
1069 60
1071 30
1074 30
1092 60
1094 60
1101 60
1102 60
1106 60
1118 30
1139 60
1152 60
1224 60
1228 60
1234 30
1242 60
1264 60
1277 60
1305 60
1382 60
1388 30
1390 60
1404 60
1406 30
1408 30
1410 60
1425 30
1429 60
1438 30
1457 30
1466 60
1490 60
1493 60
1525 60
1527 30
1543 60
1551 60
1555 30
1568 60
1576 60
1578 60
1581 60
1593 60
1596 60
1608 60
1631 30
1650 150
1682 60
1685 60
1694 30
1705 60
1723 60
1728 30
1741 60
1742 30
1746 60
1796 60
1810 60
1829 30
1830 30
1831 60
1838 300
1849 60
1909 30
1915 60
1917 60
1921 60
1936 60
1965 30
1991 60
1996 60

Twee duizend

2020 60
2061 30
2063 60
2092 30
2094 60
2098 60
2102 60
2118 30
2131 60
2138 60
2146 30
2150 60
2156 60
2166 60
2189 30
2199 60
2200 60
2215 60
2219 60
2222 30
2236 60
2298 60
2343 60
2349 60
2356 60
2368 30
2401 60
2416 60
2447 30
2464 30
2469 60
2510 60
2524 60
2530 60
2564 60
2613 60
2625 60
2636 60
2641 60
2653 60
2654 60
2669 30
2679 60
2714 30
2728 60
2737 30
2752 60
2754 30
2760 60
2768 60
2790 60
2811 30
2812 60
2824 60
2827 30
2848 30
2864 30
2870 30
2884 60
2890 60
2898 60
2947 30
2950 60
2957 60
2961 30
2966 60
2967 30
2982 60
2992 30

Drie duizend

3004 60
3008 60
3010 60
3031 30
3048 60
3062 60
3067 60
3087 30
3095 60
3103 60
3105 60
3107 60
3111 60
3133 60
3148 60
3160 60
3194 60
3201 60
3219 60
3223 60
3224 150
3226 60
3252 60
3266 60
3317 150
3348 150
3354 60
3365 60
3392 30
3404 60
3406 30
3410 60
3443 30
3457 30
3464 60
3467 150
3473 30
3476 30
3497 60
3520 60
3533 60
3540 30
3547 60
3553 60
3557 60
3561 60
3605 60
3621 30
3631 30
3665 30
3704 60
3711 60
3724 60
3737 60
3740 60
3741 60
3750 30
3766 60
3787 60
3796 60
3804 60
3811 30
3814 60
3838 60
3848 60
3854 60
3873 60
3889 150
3922 30
3924 60
3939 60
3965 60
3979 30
3980 60
3983 60

Vier duizend

4000 60
4005 30
4012 60
4028 30
4075 30
4101 60
4104 60
4141 150
4151 60
4162 60
4182 60
4184 60
4196 60
4201 30
4205 30
4216 60
4226 30
4234 60
4241 60
4245 60
4262 60
4265 60
4271 60
4302 60
4329 30
4335 60
4340 30
4350 600
4352 30
4354 60
4382 60
4390 60
4391 60
4398 60
4420 60
4424 60
4432 30
4442 60
4443 60
4449 60
4466 30
4495 60
4497 60
4504 30
4508 60
4529 60
4541 60
4553 60
4556 60
4559 60
4564 30
4587 60
4606 150
4631 60
4637 30
4655 60
4657 60
4660 60
4662 60
4675 60
4690 60
4705 60
4709 30
4735 60
4738 60
4743 30
4771 60
4773 60
4780 60
4781 60
4806 30
4817 30
4840 60
4841 30
4842 60
4861 60
4868 30
4875 60
4881 30
4886 30
4889 60
4910 30
4912 60
4924 60
4934 60
4935 60
4942 30
4949 150
4979 30
4980 60

Vijf duizend

5003 60
5012 60
5014 30
5026 30
5041 60
5068 30
5084 30
5092 30
5106 60
5126 60
5138 60
5143 30
5149 60
5185 60
5187 30
5210 60
5211 30
5227 60
5228 60
5237 60
5239 60
5308 30
5319 60
5335 30
5337 60
5342 60
5347 30
5388 60
5390 60
5441 60
5442 30
5455 60
5486 60
5496 150
5508 30
5510 60
5590 60
5591 60
5597 60
5601 60
5606 150
5623 60
5627 30
5639 60
5644 60
5646 60
5660 150
5688 60
5729 30
5730 60
5753 60
5793 60
5794 60
5797 30
5809 60
5815 60
5838 60
5863 150
5875 60
5880 60
5893 30
5901 30
5915 30
5932 60
5936 60
5952 60
5972 60
5986 60

Zes duizend

6036 60
6049 60
6063 60
6065 60
6077 60
6078 30
6100 60
6114 60
6120 30
6141 60
6159 60
6167 60
6174 60
6185 60
6210 60
6211 30
6213 30
6251 30
6284 60
6287 60
6288 30
6296 60
6329 60
6330 60
6355 60
6438 60
6445 60
6465 60
6476 60
6481 30
6494 30
6497 60
6505 30
6506 30
6566 30
6596 30
6625 60
6666 60
6670 150
6685 60
6687 30
6731 60
6734 60
6764 30
6768 30
6778 30
6786 60
6802 60
6807 60
6811 60
6820 150
6829 60
6843 60
6860 60
6868 60
6945 60
6979 60
6995 30

Zeven duizend

7004 60
7011 30
7021 60
7048 60
7085 60
7086 60
7088 60
7092 60
7093 60
7104 30
7121 60
7129 60
7132 60
7138 30
7148 60
7172 30
7176 30
7183 60
7195 60
7207 60
7213 60
7214 60
7219 30
7222 60
7236 60
7252 60
7254 60
7265 60
7308 150
7312 60
7313 30
7317 30
7324 60
7337 30
7352 30
7360 60
7367 60
7376 30
7387 60
7398 30
7406 60
7412 60
7439 60
7441 60
7452 150
7480 60
7503 60
7531 60
7534 60
7569 60
7572 30
7581 60
7582 60
7605 30
7615 30
7621 150
7622 30
7635 60
7656 60
7660 60
7670 300
7674 30
7675 60
7693 150
7726 60
7731 60
7736 60
7741 60
7743 60
7759 60
7765 60
7767 30
7774 60
7792 30
7801 60
7813 60
7834 60
7838 60
7849 30
7880 30
7890 30
7892 60
7898 600
7908 60
7911 30
7925 60
7930 60
7931 30
7979 60
7992 30

Acht duizend

8048 60
8055 60
8074 60
8098 30
8120 30
8129 60
8170 30
8174 60
8177 30
8206 60
8218 30
8228 300
8234 30
8240 60
8249 60
8267 150
8278 60
8285 60
8297 30
8301 150
8302 60
8315 30
8351 150
8352 30
8359 30
8365 60
8369 30
8375 60
8384 30
8398 30
8400 60
8405 30
8418 60
8445 30
8465 30
8470 60
8503 60
8505 60
8530 60
8535 30
8543 60
8552 60
8554 60
8557 60
8581 30
8611 60
8625 60
8629 60
8657 30
8672 60
8674 60
8676 30
8689 30
8710 30
8715 60
8736 30
8755 60
8793 30
8808 600
8812 30
8813 60
8814 30
8818 30
8826 60
8828 60
8834 60
8842 30
8847 30
8853 60
8863 60
8868 60
8881 60
8895 60
8897 30
8903 30
8904 30
8919 30
8927 60
8945 60
8980 30
8983 60
8994 60

Negen duizend

9003 60
9006 60
9015 60
9036 30
9038 30
9056 60
9057 60
9083 30
9089 60
9091 60
9093 60
9103 60
9134 60
9138 60
9153 60
9193 60
9203 30
9211 60
9222 60
9234 60
9247 60
9254 60
9270 60
9279 30
9288 300
9296 30
9310 30
9322 60
9325 30
9334 30
9366 30
9371 60
9394 60
9411 60
9413 60
9418 30
9121 30
9429 60
9431 60
9435 30
9487 60
9490 60
9519 30
9546 30
9547 30
9560 60
9581 30
9582 60
9591 60
9604 60
9605 60
9607 30
9638 60
9641 60
9646 60
9674 30
9680 30
9683 60
9696 60
9703 30
9708 60
9709 30
9719 30
9757 30
9771 60
9782 30
9789 60
9800 30
9827 30
9843 60
9917 30
9931 60
9945 30
9968 30
9972 60
9976 60
9979 60

Tien duizend

10000 600
10003 150
10018 60
10035 60
10041 30
10067 60
10111 30
10127 60
10128 60
10136 60
10146 60
10182 60
10184 30
10192 60
10255 60
10266 60
10277 60
10297 60
10323 30
10364 30
10369 30
10395 30
10413 60
10424 30
10431 60
10432 60
10442 60
10456 60
10465 30
10479 150
10487 60
10503 30
10504 60
10509 60
10510 60
10516 30
10522 60
10555 60
10563 60
10575 60
10579 60
10580 150
10581 30
10594 30
10599 30
10601 150
10606 60
10612 60
10613 30
10640 150
10658 60
10695 30
10699 30
10706 60
10707 60
10749 30
10751 60
10771 60
10801 60
10823 60
10833 30
10846 60
10865 60
10869 60
10878 30
10882 60
10885 60
10950 60
10961 300
10963 60
10967 60
10971 60
10980 60
10988 30

Elf duizend

11002 60
11022 60
11039 30

11063 360
11064 6000
11065 360

11073 30
11136 60
11149 30
11153 60
11154 30
11168 30
11170 150
11188 60
11213 30
11234 30
11235 60
11238 60
11259 60
11263 60
11269 30
11290 60
11311 30
11318 60
11320 30
11341 30
11350 60
11360 60
11368 60
11382 60
11391 60
11398 30
11406 60
11413 30
11422 60
11440 60
11483 60
11495 30
11521 60
11529 60
11553 30
11558 60
11562 150
11567 60
11577 30
11583 60
11593 60
11594 60
11596 30
11597 60
11613 60
11615 60
11619 30
11648 60
11652 60
11656 60
11666 60
11713 30
11714 60
11716 60
11717 60
11720 60
11721 60
11747 60
11748 60
11752 30
11781 60
11788 150
11792 30
11803 30
11849 60
11875 300
11900 60
11912 60
11915 60
11921 30
11922 60
11930 60
11932 30
11957 60
11958 60
11964 60
11979 60

Twaalf duizend

12012 60
12040 30
12065 60
12070 60
12087 60
12096 30
12128 30
12130 150
12142 60
12157 60
12160 150
12177 60
12178 60
12183 60
12184 60
12205 60
12213 30
12252 30
12253 60
12268 60
12271 60
12273 30
12274 60
12282 60
12286 60
12298 30
12308 30
12319 60
12326 30
12392 60
12393 30
12396 30
12439 60
12444 60
12459 60
12461 60
12478 60
12484 150
12489 150
12501 150
12505 30
12526 30
12551 30
12596 60
12600 60
12601 30
12609 30
12616 60
12643 30
12656 30
12662 60
12674 60
12683 30
12692 60
12721 30
12722 60
12730 60
12736 30
12738 60
12740 30
12743 60
12758 60
12759 30
12771 60
12790 30
12791 30
12795 60
12796 60
12807 30
12811 30
12813 60
12833 60
12848 60
12853 30
12854 60
12858 60
12861 60
12864 60
12870 60
12896 30
12898 60
12905 30
12929 60
12942 30
12958 30
12965 60
12966 30
12967 30
12970 30
12978 60
12986 60

Dertien duizend

13002 30
13025 60
13036 60
13050 60
13060 60
13067 60
13074 150
13095 60
13110 60
13119 60
13124 30
13157 60
13167 60
13180 60
13185 60
13192 60
13212 30
13218 60
13230 60
13233 60
13264 30
13268 60
13274 60
13278 30
13289 30
13291 60
13304 30
13325 60
13326 30
13328 30
13340 60
13346 30
13354 60
13355 30
13362 30
13364 60
13374 60
13394 30
13397 60
13416 60
13417 60
13432 30
13480 60
13495 60
13500 60
13508 60
13515 60
13546 60
13553 30
13560 30
13574 60
13575 30
13602 60
13611 60
13615 60
13617 60
13626 60
13634 60
13653 30
13668 60
13672 30
13680 30
13689 60
13711 30
13731 60
13736 30
13755 60
13767 60
13796 300
13801 30
13830 30
13837 60
13854 30
13873 30
13875 60
13884 30
13890 60
13896 60
13915 150
13943 30
13952 60
13966 30
13990 60

Veertien duizend

14000 30
14006 60
14013 30
14025 30
14047 60
14051 30
14058 30
14072 60
14078 30
14086 30
14089 60
14100 30
14120 60
14121 60
14123 60
14128 30
14132 30
14142 60
14153 150
14159 30
14167 150
14179 150
14197 60
14215 30
14237 60
14249 60
14255 60
14264 30
14287 60
14292 30
14293 60
14294 60
14297 60
14306 60
14326 60
14332 60
14351 150
14362 60
14389 30
14390 60
14409 60
14410 60
14416 60
14443 60
14445 60
14447 30
14455 60
14461 60
14467 60
14470 30
14472 60
14489 60
14490 30
14494 60
14502 30
14506 60
14535 30
14547 60
14561 60
14579 60
14583 30
14647 60
14648 60
14663 30
14682 60
14684 150
14705 60
14716 60
14730 30
14758 150
14769 60
14770 30
14775 30
14789 60
14805 30
14820 60
14837 60
14873 30
14875 60
14894 150
14931 30
14932 60
14933 60
14949 60
14959 30
14993 60
14995 30

Vijftien duizend

15003 60
15012 60
15022 60
15043 60
15052 60
15070 60
15082 30
15098 30
15102 60
15120 60
15132 60
15134 60
15139 60
15154 60
15158 60
15159 60
15172 60
15184 60
15189 30
15194 30
15196 150
15212 30
15215 30
15233 60
15237 60
15242 60
15250 30
15281 60
15298 30
15312 30
15315 60
15322 60
15323 60
15327 60
15368 60
15373 60
15377 30
15379 30
15383 30
15431 60
15435 60
15440 60
15443 60
15445 60
15452 60
15458 30
15459 30
15461 60
15467 150
15469 30
15482 60
15486 30
15510 60
15526 30
15562 60
15573 60
15578 60
15597 60
15604 30
15605 60
15612 30
15614 60
15656 150
15660 60
15681 60
15704 60
15732 60
15734 60
15756 30
15763 30
15787 30
15821 30
15822 30
15841 60
15852 30
15876 60
15893 60
15898 60
15904 60
15908 60
15916 60
15927 60
15935 60
15951 30
15952 60
15979 60
15985 30
15992 60

Zestien duizend

16035 480
16036 12000
16037 480

16040 30
16041 60
16052 60
16069 60
16097 60
16107 60
16109 60
16110 30
16114 30
16116 30
16120 60
16122 60
16145 60
16162 60
16180 60
16187 30
16203 60
16236 60
16240 60
16252 30
16264 60
16293 30
16300 60
16317 60
16321 60
16327 60
16338 60
16348 60
16372 30
16374 150
16375 30
16391 30
16413 60
16417 30
16432 60
16451 60
16463 60
16465 30
16497 60
16534 30
16542 60
16544 30
16567 300
16572 30
16575 30
16600 60
16615 60
16619 300
16638 60
16672 60
16703 60
16710 60
16716 60
16744 60
16745 60
16775 60
16783 60
16805 60
16806 60
16809 60
16823 30
16850 60
16862 30
16864 60
16865 30
16888 60
16915 60
16929 60
16939 60
16964 60
16973 60
16990 30

Zeventien duizend

17009 60
17015 60
17021 30
17024 30
17043 60
17048 60
17053 60
17055 60
17060 60
17065 60
17076 60
17088 60
17089 30
17101 60
17107 60
17108 30
17122 30
17192 60
17197 60
17208 150
17210 60
17212 60
17213 30
17230 30
17240 60
17279 150
17308 30
17316 60
17341 60
17349 60
17362 30
17414 30
17421 60
17433 60
17460 30
17470 60
17473 60
17481 30
17482 30
17509 30
17519 60
17534 60
17543 60
17558 30
17561 30
17573 60
17575 60
17576 60
17581 30
17592 60
17612 60
17623 60
17632 60
17647 60
17664 60
17694 60
17743 60
17745 60
17750 60
17758 60
17761 30
17773 30
17782 60
17789 30
17822 60
17843 60
17861 60
17868 150
17880 60
17900 60
17913 60
17928 30
17930 60
17976 60
17991 30
17995 30

Achttien duizend

18002 60
18008 60
18017 60
18023 30
18028 60
18042 60
18055 60
18062 60
18063 60
18066 60
18072 30
18109 60
18119 60
18129 30
18145 60
18151 30
18152 30
18177 60
18203 60
18224 60
18228 60
18231 30
18238 30
18240 60
18246 60
18291 30
18294 60
18311 30
18328 60
18333 60
18334 30
18335 60
18344 60
18347 30
18352 60
18365 30
18401 30
18418 60
18468 30
18518 150
18538 30
18560 60
18575 60
18591 60
18610 150
18615 60
18657 60
18665 60
18691 60
18697 30
18700 30
18704 30
18727 60
18739 60
18743 60
18767 60
18807 60
18818 30
18898 30
18900 60
18902 60
18903 60
18913 30
18936 60
18939 60
18948 60
18976 60

Negentien duizend

19021 60
19058 60
19059 60
19076 60
19080 60
19106 60
19115 30
19121 60
19153 30
19170 60
19179 60
19185 60
19191 30
19205 150
19228 60
19236 150
19271 30
19280 60
19324 60
19339 600
19370 30
19374 60
19388 60
19406 60
19417 60
19428 60
19433 60
19434 60
19438 60
19444 60
19456 30
19461 60
19467 60
19479 60
19483 60
19513 30
19526 60
19590 60
19597 30
19603 60
19606 60
19619 60
19625 60
19651 60
19661 30
19696 60
19707 60
19723 60
19733 60
19738 30
19754 30
19756 60
19757 30
19763 30
19797 60
19823 30
19836 30
19844 300
19847 30
19859 30
19860 30
19864 60
19877 60
19879 30
19885 60
19946 60
19985 60
19988 60
19998 60

Twintig duizend

20018 60
20024 30
20030 60
20031 60
20048 30
20059 30
20068 30
20077 60
20078 30
20083 30
20091 60
20098 30
20102 60
20104 60
20105 30
20115 60
20124 60
20147 60
20159 150
20185 30
20198 60
20215 30
20230 60
20256 30
20274 60
20288 60
20301 60
20304 60
20349 60
20351 60
20358 150
20395 60
20112 60
20413 60
20429 30
20445 30
20479 30
20524 30
20518 60
20570 60
20580 30
20586 30
20605 60
20606 60
20612 60
20630 30
20648 60
20650 60
20652 30
20655 30
20690 60
20691 30
20707 60
20718 60
20719 30
20727 60
20728 60
20753 30
20756 60
20761 60
20831 60
20862 60
20864 60
20866 60
20867 60
20872 60
20875 30
20950 60
20970 30
20972 60
20973 60
20977 60
20978 60
20998 30

Een en twintig duizend

21005 150
21015 60
21022 60
21044 60
21046 60
21047 60
21048 60
21072 600
21078 60
21083 60
21092 60
21097 60
21129 60
21201 30
21217 60
21230 60
21234 30
21239 60
21256 60
21272 60
21278 60
21312 60
21314 60
21350 60
21367 150
21388 60
21415 60
21416 30
21418 30
21433 60
21443 60
21448 60
21465 30
21585 60
21679 60
21680 30
21724 60
21751 30
21775 60
21801 30
21809 30
21810 30
21840 60
21858 60
21860 30
21901 30
21909 30
21911 60
21914 30
21916 30
21931 30
21933 60
21938 30
21948 60
21953 60
21962 60
21970 60
21984 30

Twee en twintig duizend

22061 60
22062 60
22067 60
22093 60
22106 60
22146 30
22177 60
22206 30
22211 30
22212 30
22240 60
22256 60
22280 30
22322 60
22324 30
22327 60
22331 60
22332 60
22335 30
22336 60
22339 60
22343 30
22359 150

22382 600
22383 36000
22384 600

22394 60
22396 150
22400 30
22414 60
22415 60
22440 60
22446 60
22450 30
22468 60
22505 60
22511 30
22517 60
22556 30
22589 60
22619 60
22628 60
22644 60
22652 60
22670 30
22677 60
22698 60
22703 30
22708 60
22717 30
22719 60
22725 150
22730 60
22719 60
22753 60
22760 30
22763 30
22778 60
22794 60
22799 30
22809 60
22830 60
22843 150
22849 60
22870 30
22871 30
22890 30
22919 150
22928 60
22932 30
22937 30
22978 30
22985 60
22993 60

Drie en twintig duizend

23046 60
23052 60
23100 60
23160 30
23206 60
23213 30
23216 150
23219 60
23222 60
23250 30
23278 60
23286 30
23291 60
23300 60
23317 60
23330 60
23335 60
23353 60
23367 30
23385 30
23394 60
23399 60
23417 60
23430 30
23436 60
23444 30
23445 30
23450 60
23462 30
23469 60
23486 60
23504 30
23506 60
23508 60
23517 30
23522 60
23526 30
23545 60
23554 60
23563 60
23566 150
23588 30
23615 30
23624 60
23626 60
23643 30
23697 30
23698 30
23712 30
23720 150
23724 30
23734 60
23739 30
23773 60
23778 30
23783 60
23784 30
23803 30
23823 60
23848 30
23874 30
23911 60
23922 60
23930 60
23932 30
23954 60
23959 60
23994 60

Vier en twintig duizend

24020 150
24022 30
24060 60
24133 60
24138 60
24158 30
24180 60
24185 60
24221 30
24231 30
24235 60
24263 60
24264 30
24268 30
24273 60
24274 60
24286 30
24294 60
24295 60
24311 30
24356 60
24361 30
24362 60
24375 30
24382 60
24396 60
24107 60
24424 60
24433 60
24436 60
24438 60
24449 60
24451 30
24460 30
24468 60
24496 30
24504 60
24505 60
24519 30
24521 30
24526 60
24559 60
24562 30
24577 60
24605 60
24607 60
24610 150
24637 60
24640 60
24669 60
24672 60
24673 60
24701 60
24702 30
24705 60
24713 60
24714 60
24739 150
24747 30
24756 30
24759 60
24778 60
24788 60
24848 60
24865 60
24868 150
24874 30
24876 60
24881 30
24887 60
24890 60
24894 60
24897 30
24900 30
24914 60
24928 30
24949 30
24966 60
24975 30
24978 60

p alle nummers die op 3 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

...the classic brandy of Spain

Fundador

Straight or in highball

Pedro Domecq

J: A: NIEUW

Exclusive agent for Aruba

Oranjestad — Aruba

ARUBA TRADING COMPANY

BIEDT

DE VERLOFGANGER:

„EEN VERLOF ZONDER ZORGEN"
Dit is mogelijk wanneer wij U een Opel-automobiel in Europa afleveren want..... in samenwerking de A.N.W.B. verzorgen wij alle reisdocumenten zo als nationaliteitsbewijs, carnet de passage etc. welke, compleet verzorgd, met de wagen bij de fabriek worden afgeleverd. Voor nadere inlichti kunt U zich wenden tot onze garage Tel. 1653 - 1648 of onze „Annex in St. Nicolas tel. 5040.

DE VERWENDE MAN:

„CHESTERFIELD CIGARETTEN"
De meest gerookte cigaret ter wereld, en **SCHLITZ BIER,** de favoriet onder de fijnproevers. N gedane arbeid is het slechts dan goed rusten. wanneer een koud, schuimend glas Schlitz en een p Chesterfield in Uw gezelschap zijn.

HET HUISGEZIN:

Gezellig winkelen in onze zaken te Oranjestad of St. Nicolas, waar een ruime keuze kwaliteitsar len en prima service U wachten. Speciaal vragen wij Uw aandacht voor onze: Parfums. Guerlain, ron, Patou, Chanel etc. etc. Sunbeam Electrische huishoudartikelen etc. etc., Sheaffer-Vulpenhouder Vulpotloden. Verder kan onze herenafdeling aan iedere vraag voldoen, terwijl onze Fotografische lingen een zeer ruime keuze Camara en fotomateriaal bieden.

DE HUISVROUW:

100% GEMAK EN PLEZIER MET:
Een Easy wasmachine
Een Crosley Air-conditioner
Een Crosley ijskast
Een Crown gasstoof

DE WINKELIER:

Mc. Cray Koel- en Vrieskasten. Alles met uitstekende technische service.

DE BOUWER:

CONSTRUCTIE MATERIAAL VAN EERSTE KWALITEIT, zoals:
„ETERNIT" Gegolfde dakplaten
„CELOTEX" Plafond-platen
„APOLLO" Gegalvaniseerde dakplaten
„DANTZLER" Hout 1e kwaliteit
„ALSEN" Portland cement
„SHERWIN-WILLIAMS" Verven
„BRUYNZEEL" Triplex
„SHIRES" Complete toiletten

Alles tegen sterk concurrerende prijzen met gratis levering aan huis.
Voor nadere inlichtingen, bel telefoon Nos.: 1930 - 1931 - 1638.

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een Frans eiland boven de wind.
Wij stellen een prijs van *f* 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 18 November in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden. Bij de oplossing de betekenis der letters vermelden!

Little Mary

Verdeelt tien prachtige vulpennen en tien Blikjes van haar voortreffelijke melk onder hen, die ons kunnen vertellen welke van de onderstaande zeven sommen fout zijn opgelost.

? ? ? ?

1. $15 \times 100 - 150 = 1350$
2. $\frac{6 \times 28}{4 \times 21} = 2$
3. $(999 : 3) : 11 = 33$
4. $\frac{20^2 : 10^2}{2 \times 4} = 105$
5. $(5 \times 3 + 6) : 7 = 3$
6. $99 + 31 - 32 = 97$
7. $(13 - 11) \times \frac{26}{13} = 4$

De oplossingen van de prijsvraag te zenden naar: AWAKATISTRAAT 2, ORANJESTAD.

Sluitingsdatum van deze prijsvraag 18 November a.s.

In de enveloppe die gemerkt moet zijn „L.M". dienen Little Mary etiketten ter waarde van VIJF PUNTEN te worden ingesloten. De etiketten van de blikken Little Mary hebben allen een puntenwaarde, en wel als volgt:

een 5 lbs Little Mary melkpoeder 25 punten
een 2½ lbs blik Little Mary melkpoeder 15 punten
een 1 lbs blik Little Mary melkpoeder 5 punten
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (groot) 1 punt
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (klein) ½ punt.

KINDEREN ZIJN DOL OP LITTLE MARY, DE ENIGE MELK ZONDER BIJSMAAK.

AGENTSCHAP:

International importers

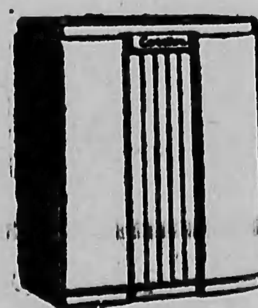
WILHELMINASTRAAT 99 — ORANJESTAD - TEL: 1345



Carrier

Dokters kiezen CARRIER
Bankiers kiezen CARRIER
Architecten kiezen CARRIER
Ingenieurs kiezen CARRIER
Zakenmensen kiezen CARRIER
Ambtenaren kiezen CARRIER
Particulieren kiezen CARRIER

Al deze mensen weten, dat CARRIER gemaakt wordt door de grootste Airconditioner Fabriek ter wereld.



ALLEEN **CARRIER** kan zich beroemen op 15 JAREN ervaring op de Nederlandse Antillen

telefoon 1942 — 1943

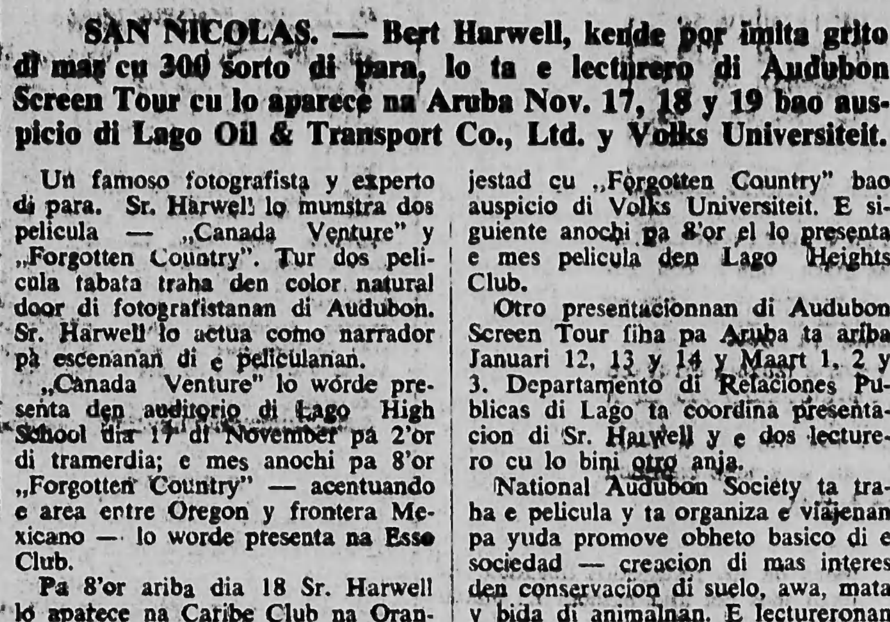
E.&G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

telefoon 1942 — 1943

PAGINA TRES

Lecturero di Audubon lo aparece aki 17, 18 y 19 November

SAN NICOLAS. — Bert Harwell, kende por imita grito di mas cu 300 sorto di para, lo ta e lecturero di Audubon Screen Tour cu lo aparece na Aruba Nov. 17, 18 y 19 bao auspicio di Lago Oil & Transport Co., Ltd. y Volks Universiteit.



Un famoso fotografista y experto di para. Sr. Harwell lo munstra dos pelicula — „Canada Venture" y „Forgotten Country". Tur dos pelicula tabata traha den color natural door di fotografistanan di Audubon. Sr. Harwell lo actua como narrador pa escenanan di e peliculanan.

„Canada Venture" lo worde presenta den auditorio di Lago High School dia 17 di November pa 2'or di tramerdia; e mes anochi pa 8'or „Forgotten Country" — acentuando e area entre Oregon y frontera Mexicano — lo worde presenta na Esso Club.

Pa 8'or ariba dia 18 Sr. Harwell lo aparece na Caribe Club na Oranjestad cu „Forgotten Country" bao auspicio di Volks Universiteit. E siguiente anochi pa 8'or el lo presenta e mes pelicula den Lago Heights Club.

Otro presentacionnan di Audubon Screen Tour fiha pa Aruba ta ariba Januari 12, 13 y 14 y Maart 1, 2 y 3. Departamento di Relaciones Publicas di Lago ta coordina presentacion di Sr. Harwell y e dos lecturero cu lo bini otro anja.

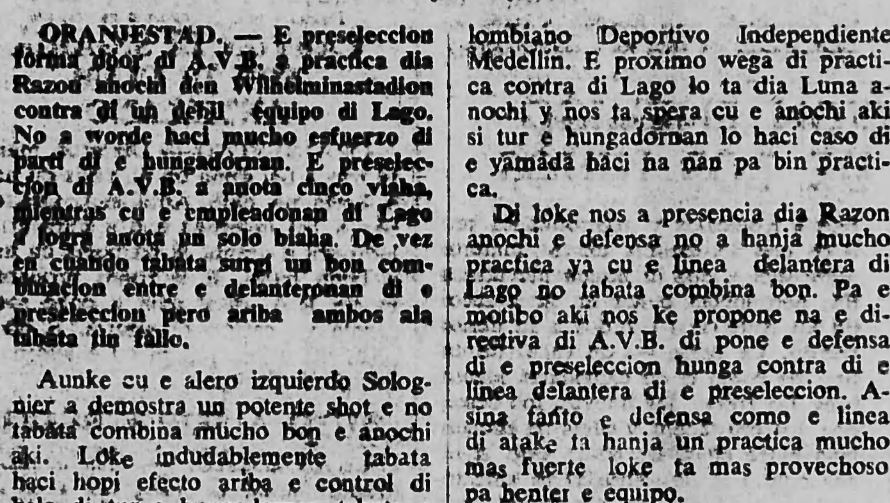
National Audubon Society ta traha e pelicula y ta organiza e viajenan pa yuda promove obheto basico di e sociedad — creacion di mas interes den conservacion di suelo, awa, mata y bida di animalnan. E lectureronan aki ta duna presentacion na Estados Unidos, Canada y otro partinan di Hemisferio Occidental pa implementa e obra aki.

Admision no lo worde cobra pa e presentacion duna door di Sr. Harwell na Caribe Club y lo ta habri pa publico.



PRESELECCION DI A.V.B. A PRACTICA CONTRA DI LAGO

(Di nos Sportreporter)



ORANJESTAD. — E preseleccion forma door di A.V.B. a practica dia Razon anochi den Wilhelminastadion contra di un debil equipo di Lago. No a worde haci mucho esfuerzo di parti di e hungadornan. E preseleccion di A.V.B. a anota cinco viaha, mientras cu e empleadonan di Lago a logra anota un solo biaha. De vez en cuando tabata surgi un bon combinacion entre e delanteronan di e preseleccion pero ariba ambos ala tabata tin fallo.

Aunke cu e alero izquierdo Solognier a demostra un potente shot e no tabata combina mucho bon e anochi aki. Loke indudablemente tabata haci hopi efecto ariba e control di bala di tur e hungadornan tabata e mal estado den cual e tereno tabata. E linea media di Lago tabata hopi debil y no por a contene mayoria di e atakenan di e delanteria di e preseleccion. Keeper de Kort den promer mitad a haci un bunita atrapada ariba un canjonazo di Doc Williams.



Varios hungador cu tabata escohi sea den e preseleccion of den e combinado di Lago no a presenta. Segun nos a worde informa e anochi di practica ey algun di nan no a laga ni bisa cu nan no por bini. Nos ta hanja cu esaki ta un falta di sentimiento di patriotismo ya cu e practicanan aki tin como obheto pa e hungadornan custumbra cu otro pa e venidero encuentro cu lo tin contra di e fuerte equipo profesional colombiano Deportivo Independiente Medellin. E proximo wega di practica contra di Lago lo ta dia Luna anochi y nos ta spera cu e anochi aki si tur e hungadornan lo haci caso di e yamada haci na nan pa bin practica.

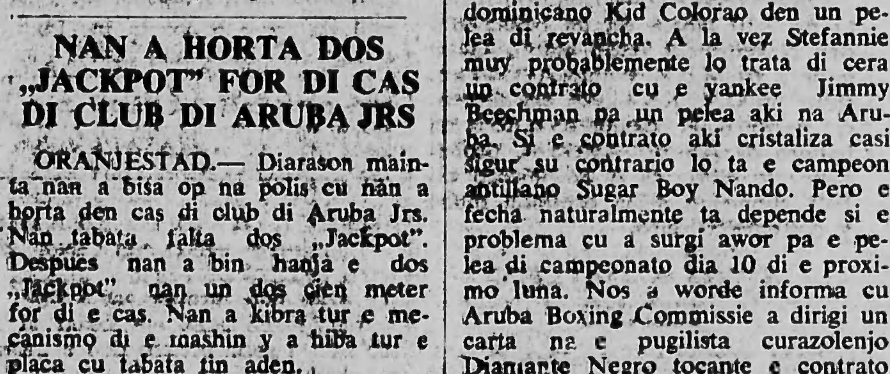
Di loke nos a presencia dia Razon anochi e defensa no a hanja mucho practica ya cu e linea delantera di Lago no tabata combina bon. Pa e motibo aki nos ke propone na e directiva di A.V.B. di pone e defensa di e preseleccion hunga contra di e linea delantera di e preseleccion. Asina tanto e defensa como e linea di atake ta hanja un practica mucho mas fuerte loke ta mas provechoso pa henter e equipo.

MATCHMAKER JOHAN STEFANNIE A SALI PA CARACAS

(Di nos Sportreporter)

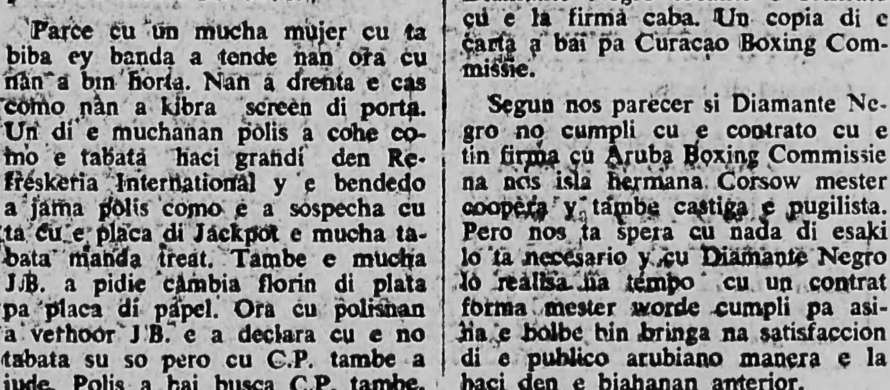
ORANJESTAD. — Rumbo pa Caracas a sali ayera tardi matchmaker Johan Stefannie. Motibo di e viahe aki ta pa Stefannie investiga ta kiko a pasa cu e dos pugilistanan venezolano cu tabata contrata pa bringa avera nochi na Aruba no a yega nos isla ainda. E programa mester a worde aplaza y muy probablemente lo tuma luga den curso di otro siman. Raul Tovar lo a enfrenta Battling Siki den e pelea estelar y Isaac Isturis lo a bolbe enfrenta e dominicano Kid Colorao den un pelea di revancha. A la vez Stefannie muy probablemente lo trata di cera un contrato cu e yankee Jimmy Beechman pa un pelea aki na Aruba. Si e contrato aki cristaliza casi sigur su contrario lo ta e campeon antillano Sugar Boy Nando. Pero e fecha naturalmente ta depende si e problema cu a surgi awor pa e pelea di campeonato dia 10 di e proximo luna. Nos a worde informa cu Aruba Boxing Commissie a dirigi un carta na e pugilista curazolenjo Diamante Negro tocante e contrato cu e la firma caba. Un copia di e carta a bai pa Curacao Boxing Commissie.

Segun nos parecer si Diamante Negro no cumpli cu e contrato cu e tin firma cu Aruba Boxing Commissie na nos isla hermana Corsow mester coopera y tambe castiga e pugilista. Pero nos ta spera cu nada di esaki lo ta necesario y cu Diamante Negro lo realisa na tempo cu un contrat forma mester worde cumpli pa asina e bolbe bin bringa na satisfaccion di e publico arubiano manera e la haci den e biahanan anterior.

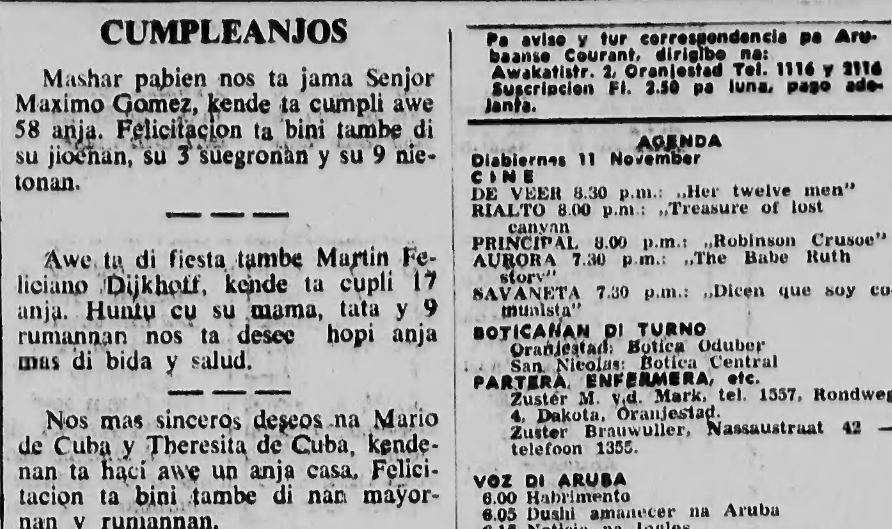


NAN A HORTA DOS „JACKPOT" FOR DI CAS DI CLUB DI ARUBA JRS

ORANJESTAD.— Diarason mainta nan a bisa op na polis cu nan a horta den cas di club di Aruba Jrs. Nan tabata falta dos „Jackpot". Despues nan a bin hanja e dos „Jackpot" nan un dos cien meter for di e cas. Nan a kibra tur e mecanismo di e mashin y a hiba tur e placa cu tabata tin aden.



Parce cu un mucha mujer cu ta biba ey banda a tende nan ora cu nan a bin horta. Nan a drenta e cas como nan a kibra screen di porta. Un di e muchanan polis a cohe como e tabata haci grandi den Refreskeria International y e bendedo a jama polis como e a sospecha cu ta cu e placa di Jackpot e mucha tabata manda treat. Tambe e mucha J.B. a pidie cambia florin di plata pa placa di papel. Ora cu polisnan a verhoor J.B. e a declara cu e no tabata su so pero cu C.P. tambe a jude. Polis a bai busca C.P. tambe.



CUMPLEANJOS

Mashar pabien nos ta jama Senjor Maximo Gomez, kende ta cumpli awe 58 anja. Felicitacion ta bini tambe di su jioenan, su 3 suegronan y su 9 nietonan.

———

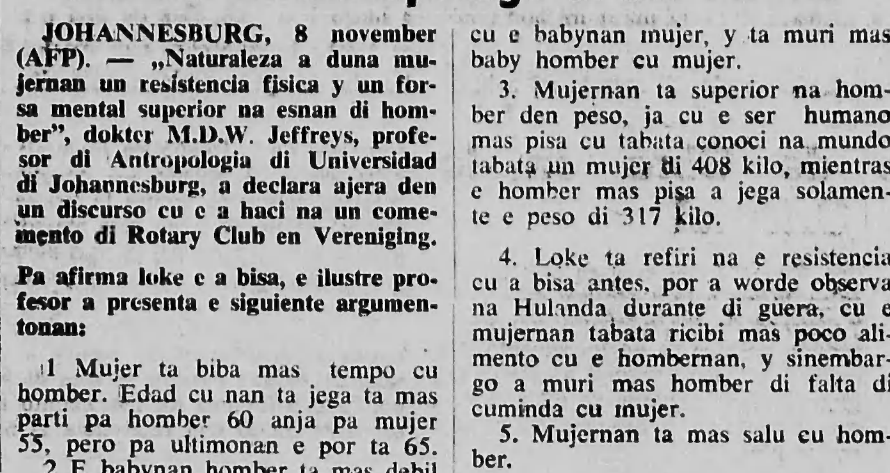
Awe ta di fiesta tambe Martin Feliciano Dijkhoff, kende ta cupli 17 anja. Huntu cu su mama, tata y 9 rumannan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

———

Nos mas sinceros deseos na Mario de Cuba y Theresita de Cuba, kendenan ta haci awe un anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan mayornan y rumannan.

———

Tambe nos kier feliciteer awe Fousto Ras y Catrien Ras, kendenan ta haci awe 24 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan 9 jiunan, nan suegra Maria y nan nieta Lisji.



Mujernan ta superior na homber den resistencia fisica y forsa mental ta afirma un antropologo di Sur Africa

JOHANNESBURG, 8 november (AFP). — „Naturaleza a duna mujernan un resistencia fisica y un forsa mental superior na esnan di homber", dokter M.D.W. Jeffreys, profesor di Antropologia di Universidad di Johannesburg, a declara ajera den un discurso cu e a haci na un comemento di Rotary Club en Vereniging.

Pa afirma loke e a bisa, e ilustre profesor a presenta e siguiente argumentonan:

1 Mujer ta biba mas tempo cu homber. Edad cu nan ta jega ta mas parti pa homber 60 anja pa mujer 55, pero pa ultimonan e por ta 65.

2 E babynan homber ta mas debil cu e babynan mujer, y ta muri mas baby homber cu mujer.

3. Mujernan ta superior na homber den peso, ja cu e ser humano mas pisa cu tabata conoci na mundo tabata un mujer di 408 kilo, mientras e homber mas pisa a jega solamente e peso di 317 kilo.

4. Loke ta refiri na e resistencia cu a bisa antes, por a worde observa na Hulanda durante di guera, cu e mujernan tabata ricibi mas poco alimento cu e hombernan, y sinembargo a muri mas homber di falta di cuminda cu mujer.

5. Mujernan ta mas salu cu homber.

6. Den e hombernan tin relativo mas idiot y mas sabi cu den mujernan. Segun e antropologo esey ta causa cu hombernan ta mas susceptible di sufri di desareglonan di e sistema nervioso.

7. E numero di hombernan cu ta mata nan mes ta mas grandi cu number di mujernan cu ta mata nan mes.

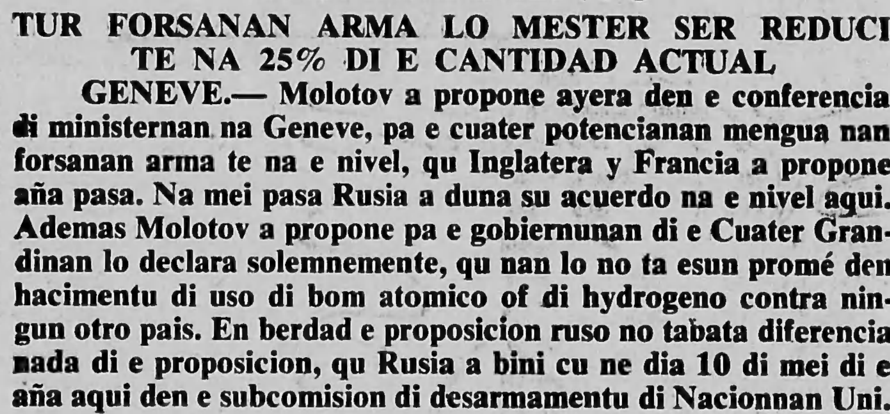


UN CONVERSACION CU BERT HARWELL OVER DI TUR DOS RADIO

ORANJESTAD.— Bert Harwell ta un conoci di pajaro di Sociedad National Audubon, un Sociedad Americano, cu ta pa proteccion di pajaros. Sr. Harwell ta un conocido sacador di portret y ornitholoog, cu por imita fluitmento di mas cu 300 pajaro, y cu lo hunga pelicula di color den diferente clubnan na Aruba dia 17, 18, 19 November y durante cual e mes lo duna comentario, lo tene un conversacion over di tur dos radio di Aruba. E conversacion aki cu lo dura mas o menos un cuarto di hora lo tuma lugar diaviernes awor un cuarto pa ocho via Voz di Aruba, y via Radio Kelkboom diamars anochi un cuarto pa siete.

V.H. SOSPECHA DI A SENDE CANDELA LO BAI PRONTO DILANTI DI JUEZ

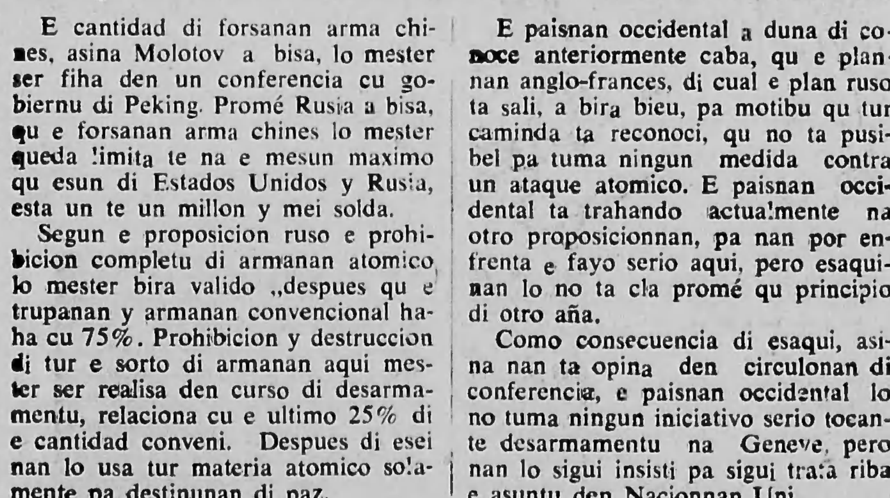
ORANJESTAD. — V. H. cu ta worde sospecha di a sende candela den su pacus na San Nicolas a worde manda dilanti di juez. Mientras tanto e ta keda sera. Pronto H. lo hanja su dagvaarding. No ta fiho ainda ki dia e mester parce dilanti di Justishi den Eerste Aanleg.



MOLOTOV A PRESENTA PLAN PA DESARMAMENTO

TUR FORSANAN ARMA LO MESTER SER REDUCI TE NA 25% DI E CANTIDAD ACTUAL

GENEVE.— Molotov a propone ayera den e conferencia di ministernan na Geneve, pa e cuater potencianan mengua nan forsanan arma te na e nivel, qu Inglatera y Francia a propone aña pasa. Na mei pasa Rusia a duna su acuerdo na e nivel aqui. Ademas Molotov a propone pa e gobiernunan di e Cuater Grandinan lo declara solemnemente, qu nan lo no ta esun promé den hacimentu di uso di bom atomico of di hydrogeno contra ningun otro pais. En berdad e proposicion ruso no tabata diferencia nada di e proposicion, qu Rusia a bini cu ne dia 10 di mei di e aña aqui den e subcomision di desarmamentu di Nacionnan Uni.

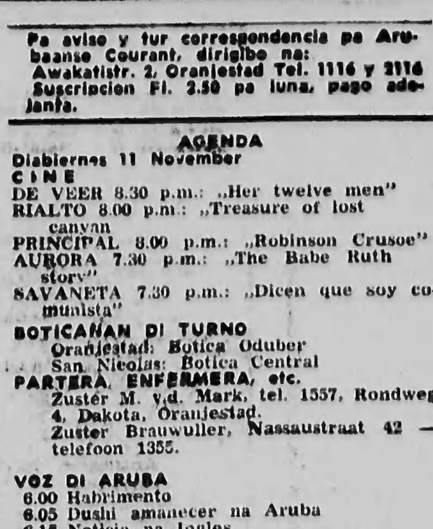


E cantidad di forsanan arma chines, asina Molotov a bisa, lo mester ser fiha den un conferencia cu gobiernu di Peking. Promé Rusia a bisa, qu e forsanan arma chines lo mester queda limita te na e mesun maximo qu esun di Estados Unidos y Rusia, esta un te un millon y mei solda.

Segun e proposicion ruso e prohibicion completu di armanan atomico lo mester bira valido „despues qu e trupanan y armanan convencional haha cu 75%. Prohibicion y destruccion di tur e sorto di armanan aqui mester ser realisa den curso di desarmamentu, relaciona cu e ultimo 25% di e cantidad conveni. Despues di esei nan lo usa tur materia atomico solamente pa destinunan di paz.

E paisnan occidental a duna di conoce anteriormente caba, qu e plannan anglo-frances, di cual e plan ruso ta sali, a bira bieu, pa motibu qu tur caminda ta reconoci, qu no ta pusibel pa tuma ningun medida contra un ataque atomico. E paisnan occidental ta trahando actualmente na otro proposicionnan, pa nan por enfrenta e fayo serio aqui, pero esaquinan lo no ta cla promé qu principio di otro aña.

Como consecuencia di esaqui, asina nan ta opina den circulonan di conferencia, e paisnan occidental lo no tuma ningun iniciativo serio tocante desarmamentu na Geneve, pero nan lo sigui insisti pa sigui trata riba e asuntu den Nacionnan Uni.



Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabiernes 11 November

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Her twelve men"
RIALTO 8.00 p.m.: „Treasure of lost canyon
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Robinson Crusoe"
AURORA 7.30 p.m.: „The Babe Ruth story"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dicen que soy comunista"

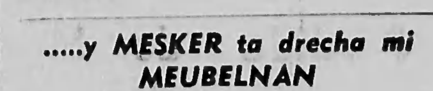
BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

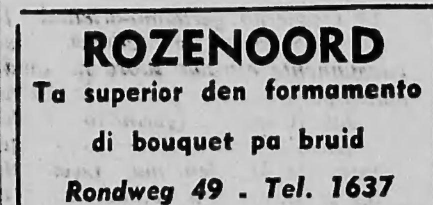
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauwuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA



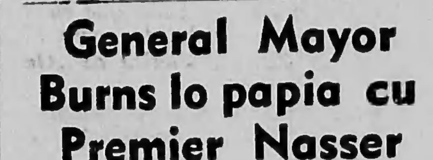
6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.03 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concierto Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa amanati di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticias na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Lechi Friesche Vlag
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 La Legion Americana en Marcha
21.15 Programa rehabilitacion
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final





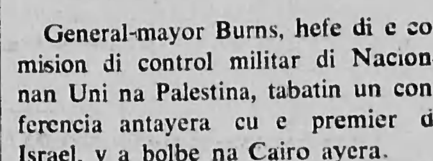
General Mayor Burns lo papia cu Premier Nasser

General-mayor Burns, hefe di e comision di control militar di Nacionnan Uni na Palestina, tabatin un conferencia antayera cu e premier di Israel, y a bolbe na Cairo ayera.



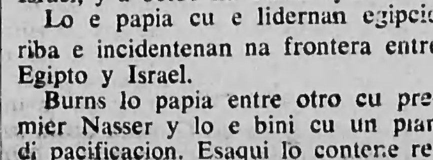
Lo e papia cu e lidernan egipcio riba e incidentenan na frontera entre Egipto y Israel.

Burns lo papia entre otro cu premier Nasser y lo e bini cu un plan di pacificacion. Esaqui lo contene retiro di trupanan di e dos paisnan for di frontera. Nan ta quere qu e peliger ta birando grandi, qu por cuminsa un guera na e teritorio ei.

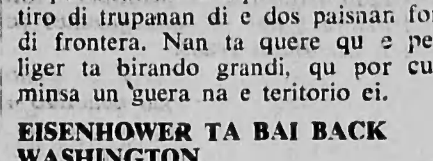


EISENHOWER TA BAI BACK WASHINGTON.

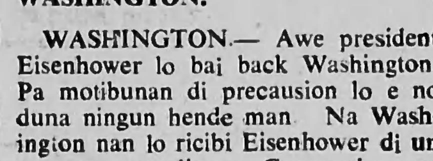
WASHINGTON.— Awe president Eisenhower lo bai back Washington. Pa motibunan di precausion lo e no duna ningun hende man. Na Washington nan lo ricibi Eisenhower di un manera grandioso. Comoquiera qu awe na un dia di fiesta publico, nan ta spera, qu por lo menos un cuartu di millon di hende lo ta presente na e entrada di Eisenhower den capital.



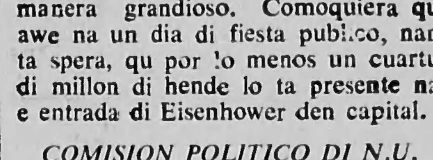
COMISION POLITICO DI N.U. LO NO TRATA POR LO PRONTO RIBA ASUNTU DI DESARMAMENTU



NEW YORK. — E comision politico di Nacionnan Uni a dicidi diarason rba proposicion di Colomba, pa bula por lo pronto dos punto di agenda (Algeria y desarmamentu) y trata riba e siguiente punto, e cuestion di Korea. No tabatin ningun oposicion contra e proposicion di Colombia.



E Ruso Koeznetso a declara, qu lo desea di papia prome riba e cuestion di desarmamentu, pero su colega ingles a hala su atencion, qu tin un acuerdo, pa spera cu e asuntu aqui te ora qu e ministernan di relacionnan exterior na Geneve a caba di delibera riba e asuntu. Manera ta conoci, e delegacionnan Latino Mericano a dicidi den Asamblea General, pa pidi e Asamblea pa quita e asuntu aqui for di riba agenda. Ora qu nan a pone e asuntu riba agenda Francia a hala su delegacion back.



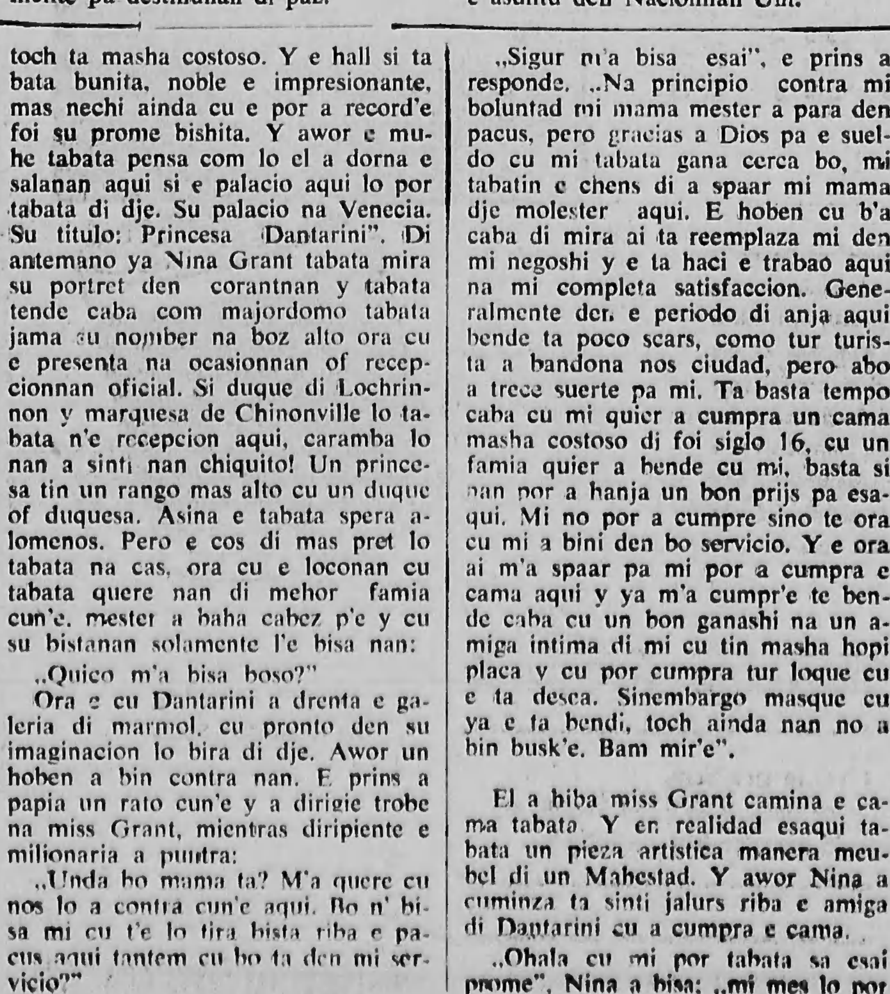
Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 78

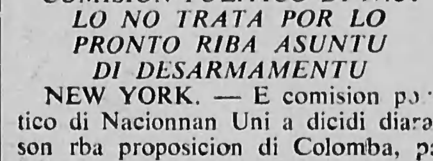
CAPITULO XIII



Nan tabata para n'e momento aqui riba e plenchi — nan tabata sinti frio y nan tabata duna palomanan cuminda, pasobra e bestianan aqui tabatin ainda mas frio cu nan. Cada momento Dantarini por a presenta cerca nan. El a bai cumpra un cos di garganta pa miss Grant na pacus, pasobra si e mes bai, caminda nan tabata sa cu e ta milionario, nan ta cobre masha hopi placa. Y nan tabata para ta ward'e na un distancia di e pacus. Ainda miss Mol no a bini bijs dje choque cu e milionaria su contesta a caus'e, sino te ora cu e prins a bolbe masha nechi bisti casi na estilo ingles.

„M'a hanja e collar cumpra pa un prijs ainda mas barata cu nos a conveni. Mi por tene pa bo te ora cu nos yega hotel?" e prins a puntr'e.

„Gracias. Ten'e pa mi numa", Nina a dicidi. „Ta net mi tabata para ta pensa cu mi tabatin gana di bai na bo pacus, pasobra mi n' ta pensa di queda mucho tempo mas aqui. Y quizas por tin algo aya cu lo mi quier cumpra. Casi nos por a bai awor mes".



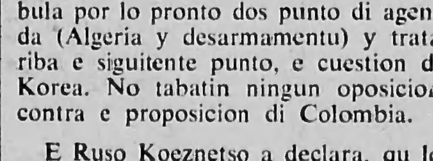
„Famoso", e prins a bisa. „Tin aya pa casualidad un paar di cos cu m'a caba di ricibi. Y lo ta un placer di por ofrece bo esaquinan. Pero absolutamente sin ningun obligacion di bo parti. Bo sa tambe cu nunca mi no ta pretende nada, pasobra cualquier dia toch mi ta bende mi articulonan cu quen cu ta. Ni siquiera mi n' offrece bo mes na bin mira nan, pa no quere cu mi ta pretende pa bo cumpra nada cerca mi. Pero como awor bo mes ta propone. . . ."

„No maha riba esai mas", e milionaria a interrumpie. „Ma bisa e hombe ai cu nos no tin mester mas di nan sino te despues di lunch. Pero bo por busca un gondola particular pa nos. Mol, caramba bo parce hende congela! Bo nanishi ta completamente blauw. Lo bo n' bai cas numa, mi amiga?"

„No ta nada stranjo cu su nanishi por tabata blauw, pero esai tabata bini di ansia y temor. E mucha aqui tabata capaz di bira loco cu su biormiento. E tabata comprende mucho bon cu miss Grant tabata quier a queda solitario cu e prins pa e propon'e na cumpra su palacio y su titulo.

„Mi Dios", e chaperon a murmura den su mes, mientras el a disparce.

Miss Grant a cesa, ora cu e gondolero cu Dantarini a pidi, a presenta pa nan bai n'e palacio. Y Dantarini no a haci ningun esfuerzo na cuminza un combersacion. Pero su espirito y su wowonan tabata dispierta. „Ai bao tin glas", el a pensa den su mes.



———

Nan a yega awor dilani dje palacio di Dantarini cu e inscripcion: „ANTICHITA".

„Ta terrible cu e palabra ai mester ta para ai", e milionaria a observa, munstrando riba e bordchi.

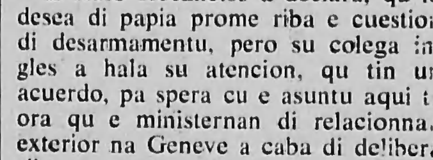
Dantarini a hiza su skoudernan. „Esai ta yuda nos pa nos por gana nos pam", el a responde. „Lo mi yuda bo subi un rato? E treednan ta slip".

Semper Nina Grant tabata sinti manera un choque leve qui ora cu e prins mester mishi cun'e. E tabata hanja esai fastioso y agradable ala-vez.

El a duna e gondolero orden p'e queda spera nan. Y e milionaria cu durante e cinco seman a sinja algo di italiano, a tende e prins ta bisa e gondolero:

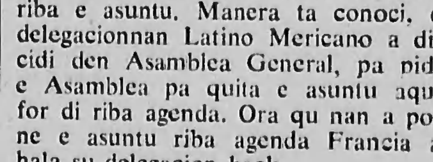
„Nos no ta tarda mucho".

Y den su mes e milionaria tabata pensa: Dios sa cu nos n' ta queda mas tanto cu bo ta pensa".



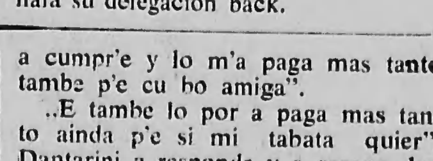
Masha nechi Dantarini a dal un paso un banda pa larga e dama pasa. Y e tabata hanja e prins mucho decente. Tabata di dos bez numa cu el a bishita su palacio-pacus y el a haci bon uso di su wowonan. Si, e luga aqui tabatin un bunita vestibulo. E pinturanan dje murajanan e no tabata gusta mucho, pero nan mester toch ta masha costoso. Y e hall si ta bata bunita, noble e impresionante, mas nechi ainda cu e por a record'e foi su promé bishita. Y awor e muhe tabata pensa com lo el a dorna e salanan aqui si e palacio aqui lo por tabata di dje. Su palacio na Venecia. Su titulo: Princesa Dantarini". Di antemano ya Nina Grant tabata mira su portret den corantnan y tabata tende caba com majordomo tabata jama su nomber na boz alto ora cu e presenta na ocasionnan of recepcionnan oficial. Si duque di Lochrinnon y marquesa de Chinonville lo tabata n'e recepcion aqui, caramba lo nan a sinti nan chiquito! Un princesa tin un rango mas alto cu un duque of duquesa. Asina e tabata spera alomenos. Pero e cos di mas pret lo tabata na cas, ora cu e loconan cu tabata quere nan di mehor famia cun'e, mester a baha cabez p'e y cu su bistanan solamente l'e bisa nan:

„Quico m'a bisa boso?"

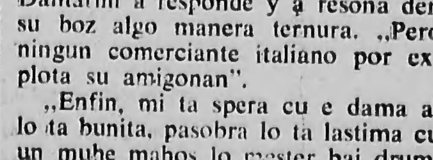


Ora e cu Dantarini a drenta e galeria di marmol, cu pronto den su imaginacion lo bira di dje. Awor un hoben a bin contra nan. E prins a papia un rato cun'e y a dirigie trobe na miss Grant, mientras diripiente e milionaria a puntra:

„Unda bo mama ta? M'a quere cu nos lo a contra cun'e aqui. Bo n' bisa mi cu t'e lo tira bista riba e pacus aqui tantem cu bo ta den mi servicio?"

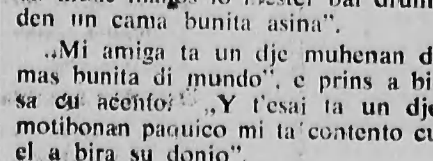


„Sigur m'a bisa esai", e prins a responde. „Na principio contra mi boluntad mi mama mester a para den pacus, pero gracias a Dios pa e sueldo cu mi tabata gana cerca bo, mi tabatin e chens di a spaar mi mama dje molester aqui. E hoben cu b'a caba di mira ai ta reemplaza mi den mi negoshi y e ta haci e trabao aqui na mi completa satisfaccion. Generalmente den e periodo di anja aqui bende ta poco scars, como tur turista a bandona nos ciudad, pero abo a trece suerte pa mi. Ta basta tempo caba cu mi quier a cumpra un cama masha costoso di foi siglo 16, cu un famia quier a bende cu mi, basta si nan por a hanja un bon prijs pa esaqui. Mi no por a cumpre sino te ora cu mi a bini den bo servicio. Y e ora ai m'a spaar pa mi por a cumpra e cama aqui y ya m'a cumpr'e te bende caba cu un bon ganashi na un amiga intima di mi cu tin masha hopi placa y cu por cumpra tur loque cu e ta desea. Sinembargo masque cu ya e ta bendi, toch ainda nan no a bin busk'e. Bam mir'e".



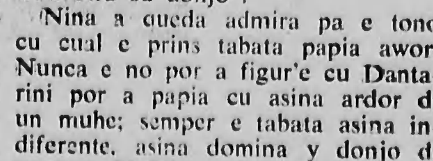
El a hiba miss Grant camina e cama tabata. Y en realidad esaqui tabata un pieza artistica manera meubel di un Mahestad. Y awor Nina a cuminza ta sinti jalurs riba e amiga di Dantarini cu a cumpra e cama.

„Ohala cu mi por tabata sa esai prome", Nina a bisa; „mi mes lo por a cumpr'e y lo m'a paga mas tante tambe p'e cu bo amiga".

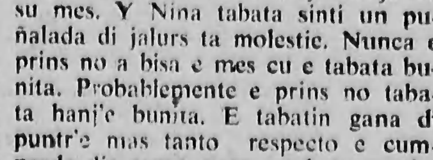


„E tambe lo por a paga mas tanto ainda p'e si mi tabata quier", Dantarini a responde y a resona den su boz algo manera ternura. „Pero ningun comerciante italiano por explota su amigonan".

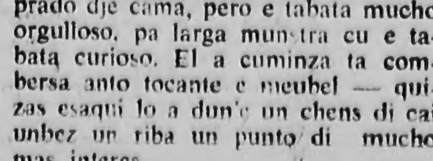
„Enfin, mi ta spera cu e dama ai lo ta bunita, pasobra lo ta lastima cu un muhe mahos lo mester bai drumi den un cama bunita asina".



„Mi amiga ta un dje muhenan di mas bunita di mundo", e prins a bisa cu acento. „Y t'esai ta un dje motibonan paquico mi ta contento cu el a bira su donjo".



Nina a queda admira pa e tono cu cual e prins tabata papia awor. Nunca e no por a figur'e cu Dantarini por a papia cu asina ardor di un muhe; semper e tabata asina indiferente, asina domina y donjo di su mes. Y Nina tabata sinti un puñalada di jalurs ta molestie. Nunca e prins no a bisa e mes cu e tabata bunita. Probablemente e prins no tabata hanj'e bunita. E tabatin gana di puntr'e mas tanto respecto e cumprado dje cama, pero e tabata mucho orgulloso, pa larga munstra cu e tabata curioso. El a cuminza ta combersa anto tocante e meubel — quizas esaqui lo a dun'e un chens di cai unbez un riba un punto di mucho mas interes.





(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras ta pasando e asunto entre Cisco y Adan, Pancho, e amigo di Cisco, tambe ta buscando awa. El a core un cantidad ariba su cabai y tur dos a cuminza cansa y a hanja sed, pero Pancho no kier a bai sabiendo con mester e hendenan tin di awa. Den esey, birando skina di un baranca ata...... ata el a mira un plas di awa su dilanti. Mas pa e primi su cabai pa e bestia core mas duro. „Awa.... ¡ e ta parce mi bon tambe", e ta bisa cu alegria.

Tan pronto cu el a jega camina e plas di awa ta, el a bula for di su cabai ya hinka rudia mes ora pa e purba e awa. Pancho no ta manera Adan, pasobra e si sa masha bon ki ora sorto di awanan asina ta bon of malo. Y en berdad...... ora cu el a purba awa el a sinti mes ora cu esaki si ta bon.

Mes ora el a pensa ariba e senjal cu el a palabra cu Cisco y Pla. El a saca su revolver y a tira tres tiro pa avisa nan cu el a hanja bon awa. Ora cu nan a tende e tironan, nan a hanja sa tambe ki direccion nan mester tuma pa nan jega caminda Pancho ta spera ansiosamente riba nan jegada.

Pérdida de Mano de Obra en la Alemania Oriental

El Gobierno germano-oriental ha protestado contra la "seducción" supuestamente ejercida sobre sus ciudadanos para hacerles pasar a la Alemania del "Comité (germano-oriental) pro Unidad Alemana" — dijo que agentes de la Alemania Occidental están seduciendo deliberadamente en tal sentido a personas de la zona oriental. Las declaraciones de los refugiados ponen bien en claro que ellos no necesitaron ser seducidos para abandonar la Zona Soviética de Alemania.

Bien puede sentirse preocupada la Alemania Oriental, comentaba el 9 de septiembre el indenendiente MANCHESTER GUARDIAN. Y precisaba que las cifras de los refugiados llegados al Berlín occidental habían saltado súbitamente de 12.500 en el mes de julio a 16,700 en el de agosto. número éste que es el más alto de los mensualmente registrados a lo largo de un año. Muchos de los recientes refugiados informaron acerca de un estado de ánimo de extremo pesimismo en la Zona Soviética, en la que la Conferencia de Ginebra había suscitado pasajeras esperanzas, luego frustradas por los subsiguientes pronunciamientos rusos.

La proporción de jóvenes técnicos va elevándose de modo contínuo entre los refugiados, seguía diciendo el GUARDIAN. Muchos de tales técnicos han expresado que no tenían esperanza en el futuro de la Zona Soviética. Describieron cuál es la situación reinante respecto a escasez de víveres y otros productos, e informaron que la presión política va en incremento. En razon a su rehusamiento a asumir tareas políticas, algunos de ellos se vieron degradados o llegaron a perder sus empleos.

Se dice también que las autoridades comunistas han notificado clara y abiertamente a los maestros que, de rehusar a efectuar el trabajo adicional de aleccionar en el movimiento de la Juventud Comunista (FDJ), se revelarían como "enemigos del orden democrático", lo que irrogaría su destitución.

Las autoridades del Berlín Occidental comunicaron el 9 de septiembre que el día anterior solicitaron asilo político allí 40 miembros de la policía germano-oriental, entre ellos un oficial. Tal número representa el cuádruplo del promedio diario de refugiados de tal específica procedencia, y marca el número récord hasta la fecha con referencia a un solo día. El comunicado agregaba que en lo que va de año pasan ya de 2.500 los policías huídos al Berlín Occidental.

El 26 de agosto, un boletín informativo emitido por el Gobierno de la Alemania Occidental declaraba que hasta la fecha citada se elevaba a aproximadamente 2.300.000 el número de las personas que han huído de la Zona Soviética para refugiarse en territorio de la República Federal; tal cifra decía el boletín — constituye "masiva acusación contra la 'consecuciones' de un régimen que aterroriza a una tercera parte del pueblo alemán y lo somete por la fuerza al gobierno despótico de un régimen extranjero".

Las cifras de refugiados con referencia a la zona entera sumaron un total de 19.493 durante el mes de julio, lo que implica un incremento de cerca de 3.000 con referencia al número de los refugiados llegados en igual mes del año pasado. El boletín atribuía el pronunciado aumento en las cifras de refugiados a repetidas declaraciones emanadas de fuentes tanto soviéticas como germano-orientales, con posterioridad a la Conferencia de Ginebra, en el sentido de que el mantenimiento de las "consecuciones de la República Democrática Alemana" debe constituir una condición para negociaciones en pro de reunificación.

LA DESNUTRICION ENEMIGO NUMERO UNO DE LOS NINOS

"Millones de niños sufren desnutrición a consecuencia de la pobreza, de la falta de alimentación apropiada, de la ignorancia y de la superstición en los países cálidos", afirma el Dr. D. B. Jelliffe, consultante de la Organización Mundial de la Salud, en una monografía consagrada a la "Alimentación de los niños en las regiones tropicales y subtropicales". En el momento crítico del destete es cuando principalmente aparecen las perturbaciones debidas a la desnutrición.

El Dr. Jelliffe consagra un capítulo al estudio de las enfermedades de la desnutrición, entre las que se encuentran la anemia, la avitaminosis A, el beri-beri, la pelagra, el escorbuto, el raquitismo, el marasmo, la gangrena y ciertas infecciones bacteriológicas y parasitarias asociadas a la desnutrición. Es cierto que la desnutrición es una consecuencia de la pobreza, pero es también de la ignorancia y de la superstición. La naturaleza en los países tropicales y subtropicales produce con frecuencia ciertas materias alimenticias, que juiciosamente utilizadas permitirían evitar en gran medida de los disturbios debidos a la desnutrición. La leche — de vaca, de cabra, de oveja o de camellalas legumbres, las frutas, los huevos, los pescados, los crustáceos y otras se encuentran entre ellas. Es decir, que la lucha contra la desnutrición es ante todo un problema de educación, aun teniendo en cuenta las costumbres y las posibilidades del país. A este propósito, el Dr Jelliffe comprueba que "la civilización tecnológica ha servido muy poco hasta ahora de socorro, y con frecuencia ha agravado la situación, destruyendo o haciendo imposibles creencias y prácticas bien probadas, sin dar los medios para utilizar métodos más nuevos". (UNESCO)

DIARASON MAINTA PA 7.10 OR TABATA TIN UN BOKSMENTO DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD.— Diarason mainta pa 7.10 tabata tin un boksmento den Nassaustraat entre auto A-3418 gestuur pa M.d.F. y auto A-3144 gestuur pa O.P. No tabata tin desgracia personal. E boksmento a pasa na haltura di Aruba Agencies, probablemente causa di e boksmento tabata slipmento ariba caminda muha y corremento duro.

AUTO A DAL UN HENDE

SAN NICOLAS. — Den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat na San Nicolas auto A-2744 gestuur pa A.R. a dal J.M. Nan mester a hiba J.M. Hospital di Lago.

UN AUTO „TOTAL LOSS" Y E OTRO DANJO DI ƒ 1.000.—

ORANJESTAD. — Pa och'or di mainta na Ll. Smith Boulevard tabata tin un boksmento entre auto A-2090 gestuur pa A.V. y auto A-4872 gestuur pa J.d.L. Causa di e boksmento aki nan no sa aki, pero nan ta investiga. Auto A-2090 a keda „total loss" y auto A-4872 tin danjo di fl. 1.000.—. No tabata tin desgracia personal y no tin invloed di bibida.

NAN A HORTA UN CARTON DI SIGARIA FOR DI CLUB ANTILLANO

ORANJESTAD.— Diarason mainta nan a bai duna op na polis cu nan a horta na club Antilliana. Ora cu nan a bai investiga nan a mira cu e ladrontji a drenta di un porta cu nan a larga habri. E ladrontji probablemente R.A. di 9 anja a cohe solamente un carton di sigaria. E no a mishi cu e Jackpot ni cu e lessenaar cu tabata tin ey.

AUTO A SLIP Y BOLTU

ORANJESTAD. — Na caminda grandi pariba di Vliegveld auto A-525 a slip y a bolto ariba su man drechi den koenoekoe. No tabata tin desgracia personal y e causa no ta di bibida. Causa di e desgracia ta cu su tyrenan un tabata mas jena cu otro, caminda tabata muha y e tabata core mucho duro.

MAJORNAN BISA BO JIUNAN MIRA BON PROMER CU NAN CRUSA CAJA ORA SCHOOL CABA

ORANJESTAD. — Diarason merdia ora cu school di Soeur esta Maria College a caba, un mucha I.I. di ocho aaja a camna subi auto A-1186 ge tuur pa M.C. Como e auto no tabata core duro e mucha no a hanja mal sla, pero a spanta so. Polisnan a hibe cas. Maiornan bisa e muchanan tira bon bista promer cu nan core crusa caja ora school caba; pasobra no ta tur hende ta core poco poco den becindario di school y e ora nan por hanja un mal desgracia.

RESULTADO DI „RADIO QUIZ PROGRAMA LECHI MARCA PET"

ORANJESTAD. — Esaki ta esnan cu a gana premio den e „Radio Quiz Programma Lechi Marca Pet" for di dia 4 Mei 1955 te dia 5 October 1955.

4-5-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa: Srta. A. Tromp, Noord BGR. No. 55, Aruba.
2 premio un carton di Lechi Pet, gana pa Senjorita Maria Henriquez, Noord, Aruba.
3 premio fl. 5.— na placa gana pa Sra. C. Maduro, Kas Paloma, Aruba.

2-6-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Sra. Cosma Maduro, Noord BGR. No. 62. D-2. Aruba.
3 premio un carton di Lechi Pet gana pa Srta. Bebe Tromp, Jaburibari No. 12. Aruba.
3 premio fl. 5.— na placa gana pa Srta. Maria Helena Vrolijk, Santa Cruz, K.A. 22, Aruba.

6-7-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Sra. Francisca Britten, Turibana No. 56, Noord, Aruba.
2 premio un carton di Lechi Pet gana pa Sra. Seferina Kelly, Ponton No. 72, Noord, Aruba.
3 premio fl. 5— na placa gana pa Srta. Jeannette Koopmans, Fergusonstraat No 21, Aruba.

3-8-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Sta. Elfriede Kong A Sam, Brasil No. 27, Aruba.
2 premio un carton di Lechi Pet gana pa Sra. Marianita Lacle, Paradera No. 49, Aruba.
3 premio fl. 5.— na placa gana pa Sr. Antonio Kelly, Paradera P.J. No. 4 Noord, Aruba.

7-9-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Sra. Seferina Kelly, Ponton No. 72 Noord, Aruba.

5-10-55 1 premio fl. 20.— na placa gana pa Srta. Theresita Tromp, Paradera Nuñe No. 13, Aruba.
2 premio un carton di Lechi Pet gana pa Srta. Andrea Tromp, Tanki Leendert No. 200, Aruba.
3 premio fl. 5.— na placa gana pa Sr. Mariano Tromp, Tanki Flip No. 24, Aruba.

AUTO TA CORE SIN CHAUFFEUR

ORANJESTAD. — Ariba caminda grandi banda di Savaneta Kamp auto D-661 un dumbtruck a back core drenta muraja di perceel 520. E auto a back sin chauffeur, como esaki a para su auto na banda di caminda, como e no tabata bon y a bai Oranjestad. Den esey e truck a cuminsa back y a core drenta den muraja. Caminda e truck tabata para tabata un poco schuins y aunque su brake di man tabata ariba y e tabata den speed e a cuminsa core.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe ta dia Sabra y Lorenzo ta contento cu porfin siman ta bai caba y awor e tin chens di descansa na cas, pero ki mal suerte e tin. E no a caba di come dia Sabra merdia y ta bai sende un cigaria cu Pepita a jega bisele: „Bo tin un millon di cos di haci pa mi e week-end aki."

Pober Lorenzo, manera tur bon homber, ta bai yuda su casa. Pepita a hinkele cu un panja cu hember di awa y a pone bai limpia tur glas di bentana. Lorenzo a sinta ariba bentana y cologa pafor casi pa e cai ta limpiando e glasnan di bentana.

Ora cu el a caba cu esey y cu el a kere cu e por a bai sosega su curpa, Pepita a dicidi di large carga algun muebel bai hiba ariba den kamber di Quiqui. Y Lorenzo cu su boca sera a carga muebel te cu e por a habri foi otro. Ora cu el a caba, ela hala un rosea grandi di alivio, pero ki hera e tabata.........

„Lorenzo, bo mester bai corta e jerbanan den cura," Pepita ta bisele cu autoridad.

Lorenzo a pasa man cohe e mashin di corta jerba y a cuminza dal bai cu su santo pasenshi. Mientras e ta trahando e ta grunja: „Mi tin mashar gana pa dia Luna jega pa caba, asina cu mi por sosega den oficina."